



PORSCHE

## PORSCHE SALES & MARKETPLACE GmbH

Naudojimosi „My Porsche“ portalu ir „Porsche“ internetinės prekyvietės funkcionalumais (įskaitant „Porsche Connect“ parduotuve), taip pat „Porsche Connetct“ paslaugų ir „Porsche Sales & Marketplace“ pardavimo sąlygos (toliau – **Sąlygos**)

### 1. Apimtis ir apibrėžimai

**1.1.** Porsche Sales & Marketplace GmbH (anksčiau Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, DE-70435 Štutgartas (toliau - „Porsche Sales & Marketplace“, PSM arba Mes), veikia [www.porsche.com](http://www.porsche.com)  
(i) „My Porsche“ portalo (toliau „My Porsche“ portalas) ir  
(ii) įvairių internetinės prekyvietės funkcionalumų (toliau **Prekyvietė**)  
(i) „Porsche“ transporto priemonių, dalių, įrangos ir kitų su transporto priemonėmis susijusių ir nuo transporto priemonių nepriklausomų produktų (toliau **Produktai**) pardavimui ir (ii) su transporto priemonėmis susijusių ir nuo transporto priemonių nepriklausomų paslaugų teikimui (toliau **Paslaugos**).

**1.2.** „My Porsche“ portalo ir Prekyvietės **Naudotoju**, kaip apibrėžta žemiau, gali būti (i) Klientai ir (ii) Pardavėjai.

**1.3.** **Klientu** gali būti (i) vartotojas pagal Vokietijos civilinio kodekso (vok. *Bürgerliches Gesetzbuch*, „**BGB**“) 13 straipsnį arba (ii) prekybos įmonė, juridinis asmuo pagal viešąją teisę ar juridinis asmuo, turintis bendrojo investicinio fondo (vok. *Sondervermögen*) pagal viešąją teisę statusą, perkantis Produktus ir (arba) Paslaugas.

**1.4.** **Pardavėju** gali būti

- (i) „Porsche Sales & Marketplace“ arba
- (ii) trečiosios šalies pardavėjas (įskaitant kitus „Porsche“ subjektus) (toliau **Trečiosios šalies pardavėjas**), kuris suteikia Klientams jų pačių Prekyvietės parduotuve, kurioje jie teikia ir parduoda Produktus ir (arba) Paslaugas.

**1.5.** Šios sąlygos taikomos

- (i) Kliento naudojimuisi „My Porsche“ portalu ir Prekyviute pagal 2 punktą ir
- (ii) pardavimams per „Porsche Connect“ parduotuve pagal 3 punktą. Šios Sąlygos taip pat taikomos visiems būsimiems sandoriams su Klientu. Kliento prieštaringos, nukrypstančios ar papildomos sąlygos nebus taikomos, net jei „Porsche Sales & Marketplace“ aiškiai neprieštarauja tokioms sąlygoms.

**2. „My Porsche“ portalo ir „Prekyvietės“ naudojimo sąlygos Klientams Dėkui**

**2.1. „Porsche ID“ sutartis „My Porsche“ portalo naudojimui**

2.1.1. Kad būtų galima naudotis „My Porsche“ portalu, Klientas ir „Porsche Connect“ turi sudaryti „Porsche ID“ sutartį. „Porsche ID“ sutartis sudaroma kaip bendrasis susitarimas dėl Produktų ar Paslaugų teikimo, naudojimo ir užsakymo a) perkant transporto priemonę – įtraukiant šias Sąlygas į atskirą transporto priemonės pirkimo sutartį, b) registruojantis „My Porsche“ portale – kaip sutikimas su Sąlygomis arba c) užsisakant vieną ar kelias „Porsche Connect“ paslaugas „Porsche Connect“ parduotuve, kaip nurodyta 3 punkte.

2.1.2. Vien tik „Porsche ID“ sutartis (tai reiškia, kad nereikia pirkti jokių Produktų ar Paslaugų) nesukuria Klientui pirkimo ir (arba) mokėjimo prievolių.

2.1.3. „Porsche ID“ sutarties turinį lemia šios Sąlygos, kiekvienu atveju vadovaujamosi atitinkamos „Porsche ID“ sutarties sudarymo momentu egzistuojančia naujausia jų versija. „Porsche Sales & Marketplace“ gali pakeisti šias Sąlygas dėl teisėtų priežasčių, ypač dėl teisinių, reguliacinių ar saugumo priežasčių. Jei „Porsche Sales & Marketplace“ keičia šias Sąlygas kai jau yra sudaryta „Porsche ID“ sutartis, pakeitimai galioja tik Klientui sutikus.

2.1.4. Klientas privalo a) registruodamasis „My Porsche“ portale, pateikti tikslią ir teisingą informaciją apie savo asmenį ir b) atitinkamai pasikeitus informacijai, nedelsiant pataisyti „My Porsche“ portale pateiktą informaciją, jei tokia informacija yra privaloma vykdant „Porsche ID“ sutartį. Kai tokią privalomą informaciją prašoma pateikti „My Porsche“ portale arba Prekyviute, ji yra pažymėta kaip privaloma.

**2.2. „Porsche ID“ sutarties perdavimas ir nutraukimas**

2.2.1. „Porsche ID“ sutartis, sudaryta su Klientu, negali būti perduota trečiajai šaliai be „Porsche Sales & Marketplace“ sutikimo.

2.2.2. Klientas ir „Porsche Sales & Marketplace“ gali bet kuriuo metu, visiškai nutraukti „Porsche ID“ sutartį. „Porsche Sales & Marketplace“ visų pirma turi teisę pašalinti individualų Klientą iš „Mano Porsche“ portalo ir Prekyvietės. „Porsche ID“ sutarties nutraukimas neturi įtakos jokioms jau sudarytoms individualioms Produktų ar Paslaugų pirkimo-pardavimo sutartims tarp Kliento ir Pardavėjo. „Porsche ID“ sutarčių nutraukimas įsigalioja (i) tuo atveju, jei Klientas nusipirko terminuotą Produktą ar bet kurią terminuotą Paslaugą, pasibaigus likusiam fiksuotam terminui arba priešingu atveju (ii) nedelsdamas.

2.2.3. „Porsche ID“ sutarties nutraukimas gali būti atliekamas raštu, el. paštu arba per „My Porsche“ portalą, naudojant funkciją „Ištrinti paskyrą“ (angl. *Delete account*).

2.2.4. Minėtos nuostatos neturi įtakos teisei nutraukti „Porsche ID“ sutartį dėl priežasties.

**2.3. Klientų naudojimasis Prekyviute**

2.3.1. Klientai su „Porsche ID“ sutartimi, gali naudotis Prekyviute. Klientai be „Porsche ID“ sutarties, taip pat gali naudotis Prekyviute, naudodamiesi funkcija „Užsisakyti kaip Svečiui“ (angl. *Ordering as Guest*) (kiek tai įmanoma).

2.3.2. Klientas nenaudos Produktų arba Paslaugų neteisėtiems tikslams ir Klientas neleis to daryti trečiosioms šalims. Klientas neturi teisės verslo tikslais tvarkyti duomenis ir informaciją, gaunamus naudojantis Prekyvietėje, ar verslo tikslais atskleisti tokius duomenis ir informaciją trečiosioms šalims.

## 2.4. „Porsche Sales & Marketplace“ vaidmuo ir sutarčių sudarytų Prekyvietėje vykdymas

2.4.1. „Porsche Sales & Marketplace“ yra prekyvietės operatorius. „Porsche Sales & Marketplace“ ir Trečiųjų šalių pardavėjas gali parduoti Produktus ir (arba) teikti Paslaugas Prekyvietėje. Pardavėjas yra nurodytas atitinkamo produkto informacijos puslapyje.

2.4.2. „Porsche Sales & Marketplace“ veikia kaip tarpininkas, sudarant sandorius tarp Klientų ir Trečiosios šalies pardavėjo, Produktų ir Paslaugų pardavimui. Kiekviena tokia sutartis yra sudaroma tik tarp Kliento ir Trečiosios šalies pardavėjo. Visų pirma, „Porsche Sales & Marketplace“ neveikia kaip jokio Kliento, o ypač bet kurio Trečiosios šalies pardavėjo, atstovas. Klientas neturi daryti to, kas sudarytų klaidingą įspūdi, kad jį remia ar jis bendradarbiauja su „Porsche Sales & Marketplace“, arba kad jis veikia „Porsche Sales & Marketplace“ vardu arba naudai. Pavyzdžiui, „Porsche Sales & Marketplace“ neatsako ir (arba) nepriima atsakomybės už bet kokias sutartis, sudarytas tarp Kliento ir Trečiosios šalies pardavėjo. „Porsche Sales & Marketplace“ nekontroliuoja ir netikrina informacijos, kurią teikia Trečiosios šalies pardavėjas ar bet kuris Klientas. Sutartims, sudarytoms tarp Pirkėjo ir Trečiosios šalies pardavėjo, gali būti taikomos papildomos sąlygos, tokios kaip naudojimo ar pardavimo sąlygos, nurodytos atitinkamame produkto informacijos puslapyje.

Esant Kliento užsakymui, „Porsche Sales & Marketplace“ informuoja Trečiosios šalies pardavėją ir pateikia jam sandorio duomenis (pvz., Kliento vardą), reikalingus sutarties sudarymui ir vykdymui.

2.4.3. Kilus ginčui dėl Produktų ar Paslaugų sutarties, Pardavėjas ir Klientas turi tiesiogiai bendradarbiauti ieškodami sprendimo.

## 2.5. „Porsche Sales & Marketplace“ už Prekyvietės naudojimą ir „Porsche ID“ sutartį

2.5.1. „Porsche Sales & Marketplace“ nepriima atsakomybės už Kliento ir Trečiosios šalies pardavėjo pateiktą duomenų ir informacijos tikslumą ir aktualumą.

2.5.2. Nedidelio neatsargumo atveju „Porsche Sales & Marketplace“ atsako tik už esminių sutartinių įsipareigojimų (svarbiausių įsipareigojimų) pažeidimą. Svarbiausi įsipareigojimai yra esminiai sutartiniai įsipareigojimai, kuriuos sutartis (atsižvelgiant į jos tikslus ir paskirtį) nustato „Porsche Sales & Marketplace“, kurių pažeidimas kelia pavojų sutarties tikslui, kurie laikomi būtinais norint tinkamai ir kruopščiai vykdyti sutartį ir kuriais Klientas gali visuomet protingai remtis. Ši atsakomybė taikoma tik sutarties sudarymo momentu protingai prognozuojamai žalai.

2.5.3. „Porsche Sales & Marketplace“ teisės aktų nustatyto atstovų, agentų ir darbuotojų asmeninė atsakomybė už žalą, atsiradusią dėl nedidelio neatsargumo, taip pat taikoma tik tiek, kiek tai numatyta pagal 2.5.2. punktą.

2.5.4. Pirmiau nurodytas atsakomybės ribojimas netaikomas tyčia sukeltai arba dėl didelio neatsargumo atsiradusiai žalai, kaltais veiksmais padarytiems asmens sužalojimams ir atsakomybei, numatyta Vokietijos atsakomybės už gaminius akte, ir kitos privalomos atsakomybės atveju. Be to, atsakomybė ar jos apimtis negali būti ribojama, jei „Porsche Sales & Marketplace“ prisiėmė garantiją.

2.5.5. Klientas turi imtis visų pagrįstų priemonių, reikalingų išvengti žalos ir ją sumažinti.

## 2.6. IP teisės

Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, Klientas turi įsipareigojimą gerbti ir nepažeisti intelektualinės nuosavybės teisių, įskaitant, bet neapsiribojant, „Porsche Sales & Marketplace“, kitų Naudotojų ir kitų trečiųjų šalių autorių teises, dizainą, prekės ženklus ir patentus (toliau **IP teisės**). Klientas atlygina ir saugo „Porsche Sales & Marketplace“ nuo visų pretenzijų, kurias kiti Naudotojai ar kitos trečiosios šalys pareiškia „Porsche Sales & Marketplace“, dėl jų IP teisių pažeidimo, jei Klientas yra atsakingas už tokį pažeidimą. Klientas prisiima būtinąsias „Porsche Sales & Marketplace“ teisinės gynybos išlaidas, įskaitant visas teismo ir advokato mokesčius.

„Porsche Sales & Marketplace“ neturi priimti jokio turinio susijusio su trečiųjų šalių arba Naudotojų IP teisėmis kaip savo.

## 2.7. Duomenų apsauga

Mes laikomės savo privatumo politikos, kurią bet kada galite rasti tinklalapyje <https://connect-store2.porsche.com/lt/lt/privacy>.

## 2.8. Duomenų naudojimas

2.8.1. Klientas pripažįsta, jog naudojant „My Porsche“ portalą ir naudojantis Prekyvietėje, ypač perkant Produktus ar Paslaugas Prekyvietėje, yra renkami tam tikri duomenys - potencialiai ir asmeniniai duomenys - siekiant įvykdyti atitinkamą įsigytų Produktų ar Paslaugų sutartį. Pavyzdžiui, atsižvelgiant į įsigytą Produktą ar Paslaugą, gali reikėti rinkti informaciją apie tam tikrą dalių būklę arba rinkti aplinkos duomenis ir tokius duomenis analizuoti.

2.8.2. Klientas pripažįsta, jog „Porsche Sales & Marketplace“ gali naudoti duomenis kaip nurodyta 2.8.1 punkte, nuasmeninta forma, (i) Produktų ar Paslaugų kokybės, saugos ir saugumo tvarkymo ir gerinimo tikslais ir (ii) kitais komerciniais tikslais. Toks duomenų naudojimas atitiks taikomus asmens duomenų apsaugos teisės aktus.

2.8.3. Pirmiau nurodytais tikslais, tokie duomenys taip pat gali būti perduoti kitiems „Porsche“ subjektams ir kitoms trečiosioms šalims, kurias šiame kontekste pasitelkia „Porsche Sales & Marketplace“ ar kiti „Porsche“ subjektai, tiek, kiek tokie duomenys yra nuasmeninti (žr. 2.8.2 punktą). – kitoms trečiosioms šalims.

## 2.9. Taikytina teisė ir jurisdikcija

2.9.1. Tiek, kiek Klientas yra prekybos įmonė, juridinis asmuo pagal viešąją teisę ar juridinis asmuo arba investicinis fondas (vok. *Sondervermögen*) pagal viešąją teisę, Štutgartas Vokietija yra išimtinė visų ginčų, kylančių iš Kliento ir „Porsche Sales & Marketplace“ sudarytų sutarčių, sprendimo vieta.

2.9.2. Visiems iš šios sutarties kylantiems ar su ja susijusiems ginčams, taikoma Vokietijos teisė, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG). Nepaisant Vokietijos teisės taikymo, Klientams, kurie yra vartotojai, taip pat taikoma imperatyvių įstatymų, galiojančių šalies, kurioje yra jų nuolatinė gyvenamoji vieta, nuostatų apsauga. Tai neturi įtakos imperatyvių nuostatų, ribojančių teisės pasirinkimą, taikymui, ypač tos šalies imperatyvių įstatymų (tokių kaip vartotojų apsaugos įstatymai), kurioje yra nuolatinė vartotojo gyvenamoji vieta, taikymui.

2.9.3. Informaciją apie internetinius ginčų sprendimo būdus vartotojų ginčams arba apie alternatyvius ginčų sprendimo būdus vartotojų ginčams, galite rasti čia: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

## 2.10. Baigiamosios nuostatos

2.10.1. Klientas gali perleisti trečiosioms šalims teises, kylančias iš šalių sutartinių santykių, tik gavęs raštišką „Porsche Sales & Marketplace“

sutikimą. Tai neturi įtakos Vokietijos komercinio kodekso (vok. *Handelsgesetzbuch*; "HGB") 354a skirsniai.

2.10.2. Jei šių Sąlygų nuostata visiškai ar iš dalies negalioja, tai neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui.

### 3. Pardavimų per „Porsche Connect“ parduotuvę sąlygos

#### 3.1. Bendrosios sąlygos

3.1.1. Prekyvietėje „Porsche Sales & Marketplace“ teikia Klientams „Porsche Connect“ parduotuvę (toliau „**Porsche Connect**“ parduotuvė), kurioje „Porsche Sales & Marketplace“ teikia „Porsche Sales & Marketplace“ (i) su transporto priemone susijusias ir nuo transporto priemonės nepriklausomas paslaugas (toliau „**Porsche Connect**“ paslaugos) ir (ii) galimus kitus produktus ir paslaugas (toliau **PSM produktai**).

3.1.2. Be pirmiau nurodytų nuostatų, šis 3 punktą taikomas „Porsche Sales & Marketplace“ Kliento (toliau **PSM klientas**) naudojimuisi „Porsche Connect“ parduotuvę, „Porsche Connect“ paslaugų užsakymui ir naudojimui, taip pat PSM produktų pirkimui ir galimam naudojimui PSM klientas yra Pirminis vartotojas, Antrinis vartotojas ir Bendrasis vartotojas, kaip apibrėžta 3.2 punkte. „Porsche Sales & Marketplace“ siūlo skirtingų paslaugų ir produktų pasirinkimą. Tokiems, gali būti taikomos papildomos sąlygos, tokios kaip naudojimo sąlygos.

#### 3.2. Pirminiai ir Antriniai vartotojai, Bendrieji vartotojai

3.2.1. **Pirminis naudotojas** santykiuje su „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyta transporto priemone (t. y. „Porsche“ transporto priemone, kurioje galima naudotis „Porsche Connect“ paslaugomis) – tai PSM klientas, kuris yra a) transporto priemonės savininkas, b) valdytojas ir (arba) c) naudotojų grupės narys, kuriam „Porsche Sales & Marketplace“ yra aiškiai davusi leidimą būti pirminiu naudotoju (tai, visų pirma, nuomininkai ir darbuotojai, kuriems suteikiamas įmonės transporto priemonė). „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyta transporto priemonė turi tik vieną pirminį naudotoją. Pirminis naudotojas gali naudotis visomis „My Porsche“ portalą, „Porsche Connect“ parduotuvės ir užsakyti „Porsche Connect“ paslaugų funkcijomis. Pavyzdžiui, galima užsisakyti ir konfigūruoti su transporto priemone susijusias ir nuo transporto priemonės nepriklausomas „Porsche Connect“ paslaugas ir PSM produktus.

3.2.2. **Antrinis naudotojas** santykiuje su „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyta transporto priemone – tai PSM klientas, kuris nėra Pirminis naudotojas, bet kuris yra patvirtintas Pirminio naudotojo kaip antrinis naudotojas ir kuris sudarė „Porsche ID“ sutartį. Kokiomis Portalą, Parduotuvės ir užsakyti „Porsche Connect“ paslaugų funkcijomis galės naudotis antrinis naudotojas, priklauso nuo pirminio naudotojo ir (arba) sistemos jam suteiktų teisių. Pavyzdžiui, negalima užsisakyti su transporto priemone susijusių paslaugų, tuo tarpu jų konfigūravimui taikomos Pirminio vartotojo suteiktos teisės, o nuo transporto priemonės nepriklausomų „Porsche Connect“ paslaugų ir PSM produktų užsakymas ir konfigūravimas yra galimas.

3.2.3. **Bendrasis vartotojas** tai PSM klientas, kuris nėra nei Pirminis, nei Antrinis naudotojas santykiuje su „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyta transporto priemone. Bendrasis vartotojas turi tik ribotas galimybes naudotis „Porsche Connect“ parduotuvės funkcijomis. Pavyzdžiui, tuo tarpu galima užsisakyti ir konfigūruoti su transporto priemone susijusių „Porsche Connect“ paslaugų ir nuo transporto priemonės nepriklausomas „Porsche Connect“ paslaugas ir PSM produktus.

#### 3.3. Sutarties sudarymas

3.3.1. „Porsche Connect“ paslaugų ir PSM produktų pateikimas „Porsche Connect“ parduotuvėje nėra įpareigojantis „Porsche Sales & Marketplace“ pasiūlymai sudaryti pardavimo sutartį, o tik kviečia PSM

klientą pateikti įpareigojantį pareiškimą apie savo ketinimą ir apie tai kokias prekes jis nori užsisakyti iš „Porsche Sales & Marketplace“ (lot. *invitatio ad activendum*). PSM klientas gali pasirinkti „Porsche Connect“ Paslaugas arba PSM produktus iš „Porsche Connect“ parduotuvės“ prekių asortimento ir įsidėti juos į vadinamąjį pirkinių krepšelį, pvz. per mygtuką „Pridėti į krepšelį“ (angl. *Add to Cart*). Prieš spustelėdami mygtuką „Užsakyti su pareiga apmokėti“ (angl. *Order with Obligation to Pay*) (ar panašų), visų PSM kliento pasirinktų „Porsche Connect“ paslaugų ar PSM produktų, bendra kaina su įstatyme nustatytu PVM dydžiu, taip pat muitai, rinkliavos ir siuntimo išlaidos, vėl parodoma užsakymo apžvalgoje PSM kliento peržiūrai. Šiame etape PSM klientas turės galimybę identifikuoti ir ištaisyti neteisingus įrašus prieš galutinai pateikdamas įpareigojantį užsakymą. Prieš pateikdamas įpareigojantį užsakymą, PSM klientas gali dar kartą pasiekti šias Sąlygas ir išsaugoti atkuriamoje formoje. Mygtuku „Užsakyti su pareiga apmokėti“ (angl. *Order with Obligation to Pay*) (ar panašų) PSM klientas pateikia įpareigojantį pasiūlymą sudaryti pardavimo sutartį dėl į krepšelį pridėtų „Porsche Connect“ paslaugų ar PSM produktų. Tačiau, pasiūlymas gali būti pateiktas ir perduotas tik tuo atveju, jei PSM klientas sutinka ir tokiu būdu įtraukia į pasiūlymą šias Sąlygas, spustelėdamas atitinkamą mygtuką.

3.3.2. „Porsche Sales & Marketplace“ el. paštu patvirtina PSM kliento užsakymo gavimą. Tačiau toks gavimo patvirtinimas dar nėra teisiškai įpareigojantis PSM kliento užsakymo priėmimas.

3.3.3. Sutartis įsigalios tik tada, kai „Porsche Sales & Marketplace“ priims PSM kliento pasiūlymą. „Porsche Sales & Marketplace“ užsakymas gali būti aiškiai išreikštas rašytinio pareiškimo forma, pvz. el. paštu išsiunčiant rašytinį užsakymo patvirtinimą, teikiant „Porsche Connect“ paslaugas arba „Porsche Sales & Marketplace“ perduodant PSM produktus išsiuntimui ir atitinkamai informuojant PSM klientą. Pardavimo sutartį reglamentuoja tik užsakymo priėmimo ir šių Sąlygų turinys. Žodiniai susitarimai ar pažadai galioja tik tuo atveju, jei įgaliotas „Porsche Sales & Marketplace“ darbuotojas juos patvirtina raštu.

Jei PSM kliento užsakytos „Porsche Connect“ paslaugos negali būti pristatytos, pvz. dėl to, kad atitinkamų prekių nėra sandėlyje arba „Porsche Connect“ paslaugos negali būti suteiktos, „Porsche Sales & Marketplace“ gali nepriimti užsakymo. Tokiu atveju, sutartis nebūna sudaryta. „Porsche Sales & Marketplace“ apie tai nedelsiant praneša PSM klientui.

3.3.4. Sutarties sąlygos bus išsaugotos ir saugomos po to, kai bus sudaryta sutartis, tačiau nebebus prieinamos PSM klientui. Tačiau, visos sutarties sąlygos ir šios sąlygos bus pateiktos PSM klientui (el. paštu arba laišku).

#### 3.4. „Porsche Connect“ paslaugų užsakymas

3.4.1. Vadovaujantis šiomis Sąlygomis ir kitomis naudojimo sąlygomis, „Porsche Connect“ parduotuvėje gali būti atskirai užsakomos viena ar kelios „Porsche Connect“ paslaugos. Jei šios Sąlygos prieštarauja atitinkamoms kitoms naudojimo sąlygoms, vadovaujamosi kitomis naudojimo sąlygomis.

3.4.2. Išsami informacija apie galimybę naudotis „Porsche Connect“ paslaugomis, jų aprašymas, naudojimo trukmė, teikimo tvarka, naujinimai ir kainos yra pateikiami „Porsche Connect“ parduotuvėje ir gali būti patikslinti kitose naudojimo sąlygose. Galimybė naudotis „Porsche Connect“ paslaugomis priklauso nuo atitinkamos transporto priemonės įrangos.

3.4.3. Su transporto priemone susijusias „Porsche Connect“ paslaugas, gali užsakyti tik Pirminis naudotojas, „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyti transporto priemonei turinčiai atitinkamą Transporto priemonės sąsają su „My Porsche“ portalu (žr. 3.4.4. punktą). Jos yra susietos su viena transporto priemone ir negali būti perkeltos į kitą ar naudojamos kitoje „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikytoje transporto priemonėje. Ši nuostata taip pat galioja, jei atitinkamos

„Porsche Connect“ paslaugoms pritaikytos transporto priemonės Pirminis naudotojas tuo pat metu yra kitos „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikytos transporto priemonės Pirminis naudotojas.

- 3.4.4. PSM Klientai „My Porsche“ portale gali patikrinti, ar yra su jų „Porsche ID“ sutartimi susietų transporto priemonių ir kokios tai transporto priemonės (toliau – **Transporto priemonės sąsaja**), bei kurios Transporto priemonės sąsajos atžvilgiu jie apibrėžti kaip Pirminiai arba Antriniai naudotojai. Jei „My Porsche“ portale Pirminis naudotojas nemato duomenų apie atitinkamą Transporto priemonės sąsają, Pirminis naudotojas „My Porsche“ portale arba per „Porsche“ centrą gali pateikti prašymą, kad būtų sukurta atitinkama Transporto priemonės sąsaja. Prieš sukuriant atitinkamą Transporto priemonės sąsają „Porsche Sales & Marketplace“ gali paprašyti pateikti tinkamą įrodymą, o naudoto automobilio atveju gali reikėti, kad buvęs Pirminis naudotojas pašalintų atitinkamą Automobilio sąsają pagal 3.6.1 punkto (i) papunktį.

### 3.5. PSM produktai

- 3.5.1. Vieną ar kelis PSM produktus galima atskirai įsigyti „Porsche Connect“ parduotuvėje, laikantis šių Sąlygų ir kitų naudojimo sąlygų. Jei šių Sąlygų nuostata prieštarauja kitoms naudojimo sąlygoms, vadovaujama kitomis naudojimo sąlygomis.
- 3.5.2. PSM produkto prieinamumas, aprašymas, (atsižvelgiant į atvejį) terminas, pirkimo kaina, apmokėjimo ir pristatymo sąlygos yra išsamiai aprašyti „Porsche Connect“ parduotuvėje ir gali būti detalizuoti kitose naudojimo sąlygose.
- 3.5.3. Atminkite, kad PSM produktams įsigyti gali būti taikomos ir kitos, platesnės sąlygos. Tokius atveju, Mes tai aiškiai nurodysime prieš pirkimą

### 3.6. Transporto priemonės pardavimas ir (arba) perdavimas visam laikui

- 3.6.1. Jei „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyta transporto priemonė parduodama arba perduodama trečiajai šaliai visam laikui (toliau – **Naudotos transporto priemonės pirkėjas**), Pirminis pirkėjas turi (i) pašalinti atitinkamą Transporto priemonės sąsają portale ir (ii) pranešti Naudotos transporto priemonės pirkėjui apie visas „Porsche Connect“ paslaugas, esančias atitinkamoje „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikytoje transporto priemonėje.
- 3.6.2. Jei „Porsche Connect“ paslaugoms pritaikyta transporto priemonė parduodama arba perduodama visam laikui, Pirminis pirkėjas be savo teisių nutraukti „Porsche ID“ sutartį pagal 2.2.2. punktą, dar turi teisę nutraukti visas su atitinkama transporto priemone susijusias „Porsche Connect“ paslaugas, pranešdamas apie tai likus 2 savaitėms iki kalendorinio mėnesio pabaigos. Jei „Porsche Connect“ paslauga nutraukiama nesibaigus jos terminui, kaip nurodyta pirmame sakinyje, atitinkamas atliktas mokėjimas nebus kompensuotas (net proporcingai). Naudotos transporto priemonės pirkėjas vis dėlto gali pasinaudoti likusiu terminu, jei jis sudaro „Porsche ID“ sutartį ir užsako atitinkamą „Porsche Connect“ paslaugą. Pirminis naudotojas gali laisvai susitarti su naudotos transporto priemonės pirkėju dėl galimos „Porsche Connect“ paslaugų likusios vertės kompensacijos.

### 3.7. „Porsche Connect“ paslaugų terminas ir nutraukimas

- 3.7.1. Sutartys dėl „Porsche Connect“ paslaugų, kurių atžvilgiu buvo sutarta dėl fiksuoto sutarties termino be automatinio pratęsimo, negali būti nutrauktos vienašališkai įspėjus. Sutartys dėl „Porsche Connect“ paslaugų, kurių atžvilgiu buvo sutarta dėl kitokio sutarties termino (t. y. kito nei fiksuoto sutarties termino be automatinio pratęsimo), gali nutraukti „Porsche Sales & Marketplace“ ir, jei tai nuo transporto priemonės nepriklausoma „Porsche Connect“ paslauga, PSM Klientas arba, jei tai su transporto priemone susijusi „Porsche Connect“

paslauga, Pirminis naudotojas, laikantis šio 3.7 punkto, ypač laikantis 3.7.2 punkte nustatytų įspėjimo terminų.

- 3.7.2. Sutartys dėl „Porsche Connect“ paslaugos, kurios atžvilgiu buvo sutarta dėl fiksuoto sutarties termino su automatinio pratęsimo paskesniems fiksuotiems laikotarpiams, gali būti nutraukta įspėjus prieš 2 savaites iki fiksuoto termino arba bet kurio po jo einančio fiksuoto pratęsimo laikotarpio pabaigos.

Sutartys dėl „Porsche Connect“ paslaugos, kurios atžvilgiu buvo sutarta dėl fiksuoto sutarties termino su vėlesniu automatinio pratęsimo neribotam laikotarpiui, gali būti nutraukta įspėjus prieš 2 savaites iki fiksuoto termino pabaigos, o po to – prieš 2 savaites iki kalendorinio mėnesio pabaigos.

Neterminuota „Porsche Connect“ paslaugos sutartis gali būti nutraukta įspėjus prieš 2 savaites iki kalendorinio mėnesio pabaigos.

Konkrečios „Porsche Connect“ paslaugos naudojimo sąlygose gali būti nustatytos kitokios nutraukimo sąlygos.

- 3.7.3. Nutraukus „Porsche ID“ sutartį pagal 2.2 punktą, „Porsche Connect“ paslaugos bet kuriuo atveju PSM klientui bus teikiamos atsižvelgiant į atitinkamus taikytinus šių Sąlygų punktus iki atitinkamo termino pabaigos arba nutraukimo pagal šį 3.7 punktą.

Nutraukimas pagal 3.6.2 punktą ir šį 3.7 punktą gali būti pateiktas raštu, el. paštu arba, jeigu sutartis su automatinio pratęsimo, per „Porsche Connect“ parduotuvę, naudojantis funkcija „Nutraukti automatinį pratęsimą“ (angl. *Terminate Automatic Prolongation*).

- 3.7.4. Minėtos nuostatos neturi įtakos teisei nutraukti sutartį dėl priežasties, taip pat teisės aktų nuostatoms, reglamentuojančioms vartojimo sutarčių dėl skaitmeninio turinio nutraukimą.

### 3.8. „Porsche Connect“ paslaugų keitimai

- 3.8.1. „Porsche Sales & Marketplace“ gali keisti „Porsche Connect“ paslaugas dėl šių priežasčių: (i) siekiant pagerinti prieigą prie „Porsche Connect“ paslaugų ir naudojimąsi jomis, įskaitant naujų funkcijų pridėjimą, (ii) jei pakeitimas būtinas siekiant pritaikyti „Porsche Connect“ paslaugas prie pasikeitusių teisinių reikalavimų, (iii) siekiant pritaikyti „Porsche Connect“ paslaugas prie „Porsche Sales & Marketplace“ ar trečiųjų šalių valdomų sistemų techninių pakeitimų ar naujovių, kad būtų galima teikti „Porsche Connect“ paslaugas PSM klientui, arba (iv) siekiant pritaikyti „Porsche Connect“ Paslaugas prie techninių naujovių naudotojų sistemos aplinkoje.

- 3.8.2. Bet koks toks pakeitimas PSM klientui atliekamas be jokių papildomų išlaidų, o PSM klientas apie pakeitimą informuojamas aiškiai ir suprantamai. Jei pakeitimas turės daugiau nei nežymų poveikį PSM kliento galimybei naudotis atitinkama „Porsche Connect“ paslauga arba jos tinkamumui naudoti, „Porsche Sales & Marketplace“ iš anksto per pagrįstą laiką patvarioje laikmenoje informuos PSM klientą apie pakeitimo ypatybes ir laiką bei apie jo teisę nutraukti sutartį su „Porsche Sales & Marketplace“ dėl atitinkamos „Porsche Connect“ paslaugos naudojimo. Tokiu atveju PSM klientas turi teisę nemokamai nutraukti sutartį per 30 dienų nuo minėtos informacijos gavimo. Jei pakeitimas įvyksta po minėtos informacijos gavimo, skaičiuojant minėtą laikotarpį, pakeitimų laikas užima minėtos informacijos gavimo laiko vietą. PSM klientas gali nutraukti atitinkamą sutartį išsiųsdamas „Porsche Sales & Marketplace“ (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Vokietija, telefono numeris: +370 8800 30125 arba +370 5214 0719, el. paštas: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com)) pranešimą apie tai, pavyzdžiui, paštu, el. paštu arba, jei taikoma, kitomis techninėmis priemonėmis, kurias šiuo tikslu suteikia „Porsche Sales & Marketplace“ ar trečiosios šalys. Tačiau PSM klientas gali nenutraukti atitinkamos sutarties pagal šį punktą, jei sutrikimas yra nedidelis arba

jei klientas išsaugo galimybę pasiekti ar naudotis nepakeista „Porsche Connect“ paslauga be papildomų išlaidų.

Norėdami pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, galite naudoti šią pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau ji nėra privaloma.

### 3.9. Vartotojų teisė atsisakyti sutarties

Jei PSM klientas pagal 13 BGB straipsnį yra vartotojas, sutarties sudarymo atveju jis/ji turi teisę per 14 dienų atsisakyti sutarties, tais atvejais kai i) „Porsche Connect“ paslaugos yra užsakomos pagal 3.3 ir 3.4 punktus ir (ii) PSM produktai perkami pagal 3.3 ir 3.5 punktus. PSM klientams, kurie yra vartotojai, gali būti taikoma kitokia teisė atsisakyti sutarties, todėl tokiu atveju, bus suteikta konkreti informacija. Pagal Vokietijos BGB 13 straipsnį vartotojas – tai fizinis asmuo, sudarantis teisinį sandorį siekdamas tikslų, kurie iš esmės nėra susiję su jo/jos vykdoma prekyba, verslu ar profesija. Toliau, PSM Klientas informuojamas apie jo/jos teisę atsisakyti sutarties:

#### Informacija apie sutarties atsisakymą

##### Teisė atsisakyti sutarties

Turite teisę per 14 dienų atsisakyti šios sutarties nenurodydami priežasties. Sutarties atsisakymo laikotarpis baigiasi praėjus 14 dienų po dienos, (i) sutarties sudarymo dieną, jei įsigijote „Porsche Connect“ paslaugas, ir (ii) tą dieną, kurią jūs arba jūsų paskirta trečioji šalis (kuri nėra vežėjas) gavo jūsų įsigytus PSM produktus arba, jei sutartis yra susijusi su keliais PSM produktais, kuriuos jūs užsakėte vienu užsakymu ir kurie pristatomi atskirai, nuo tos dienos, kurią jūs arba jūsų paskirta trečioji šalis (kuri nėra vežėjas) gavo paskutinį jūsų nupirktą PSM produktą. Jei norite pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, turite mums (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Vokietija, telefono numeris: +370 8800 30125 arba +370 5214 0719, el. paštas: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com)) aiškiai pranešti apie savo sprendimą atsisakyti šios sutarties (pvz. išsiųsdami laišką paprastu arba elektroniniu paštu). Galite naudoti pridedamą pavyzdinę sutarties atsisakymo formą, tačiau tai nėra privaloma. Norint nepažeisti nustatyto sutarties atsisakymo termino, pakanka pranešimą apie naudojimąsi teise atsisakyti sutarties išsiųsti iki sutarties atsisakymo termino pabaigos.

##### Sutarties atsisakymo pasekmės

Jei atsisakysite šios sutarties, Mes, nepagrįstai nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo tos dienos, kurią mums buvo pranešta apie jūsų sprendimą atsisakyti šios sutarties, grąžinsime visas iš jūsų gautas sumas, įskaitant pristatymo išlaidas (išskyrus papildomas išlaidas, patirtas dėl to, kad pasirinkote kitą, o ne mūsų pasiūlytą pigiausią standartinio pristatymo būdą). Atliksime grąžinimą tokiu pat būdu, kuriuo naudojotės atlikdami pradinę mokėjimo operaciją, nebent būtų aiškiai susitarta kitaip; bet kuriuo atveju neturėsite mokėti jokių su grąžinimu susijusių mokesčių. Jei prašėte, kad paslaugos būtų pradėtos teikti laikotarpiu, per kurį buvo galima atsisakyti sutarties, turėsite sumokėti mums sumą, susidariusią už iki to momento, kai pranešėte mums, kad atsisakote sutarties, suteiktas paslaugas, bet ne visą sutarties sumą

##### Informacija apie sutarties atsisakymo galiojimo pabaigą:

Teisė atsisakyti sutarties, paslaugų atveju, pasibaigia prieš terminą, jei paslauga buvo suteikta visiškai, o paslaugos teikimas prasidėjo tik po to, kai PSM klientas paprašė, kad ši paslauga būtų pradėta prieš pasibaigiant sutarties atsisakymo laikotarpiui, ir kartu patvirtino savo supratimą, jog jis praranda savo teisę atsisakyti sutarties po visiško sutarties įvykdymo. Sutarties, susijusios su skaitmeniniu turiniu, atsisakymo teisė pasibaigia prieš terminą, jei PSM klientas paprašo skaitmeninį turinį ir jį atsisiūnčia prieš pasibaigiant sutarties atsisakymo laikotarpiui, po to kai PSM klientas aiškiai sutiko, kad sutarties vykdymas prasidėtų prieš pasibaigiant sutarties atsisakymo laikotarpiui ir patvirtino savo supratimą, jog jis praranda savo teisę atsisakyti sutarties po to, kai sutartis pradėdame vykdyti. Be to, taikomos įstatymų numatytos išimties pagal BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 312 straipsnio 2 dalį.

#### Pavyzdinė sutarties atsisakymo forma

(šią formą užpildykite ir išsiųskite tik jei norite atsisakyti sutarties )

- Adresatas Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Vokietija, telefono numeris: +370 8800 30125 arba +370 5214 0719, el. paštas: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com)
- Aš/Mes (\*) šiuo pranešu/pranešame (\*), kad aš/mes (\*) atsisakau/atsisakome (\*) šių prekių pirkimo-pardavimo sutarties (\*)/šių paslaugų teikimo sutarties (\*),
- Užsakyta [data] (\*)/gauta [data] (\*),
- Vartotojo (-ų) vardas ir pavardė,
- Vartotojo (-ų) adresas,
- Vartotojo (-ų) parašas (tik siunčiant popierinę formą),
- Data

(\*) Išbraukite, kas nereikalinga

### 3.10. Teisės trūkumų atveju

Trūkumų atvejais, taikomos įstatymų nuostatos dėl PSM kliento teisių.

### 3.11. „Porsche Sales & Marketplace“ atsakomybė už pardavimus „Porsche Connect“ parduotuviėje

3.11.1. Nedidelio neatsargumo atveju „Porsche Sales & Marketplace“ atsako tik už esminių sutartinių įsipareigojimų (svarbiausių įsipareigojimų) pažeidimą. Svarbiausi įsipareigojimai yra esminiai sutartiniai įsipareigojimai, kuriuos sutartis (atsižvelgiant į jos tikslus ir paskirtį) nustato „Porsche Sales & Marketplace“, kurių pažeidimas kelia pavojų sutarties tikslui, kurie laikomi būtiniais norint tinkamai ir kruopščiai vykdyti sutartį ir kuriais PSM klientas gali visuomet protingai remtis. Ši atsakomybė taikoma tik sutarties sudarymo momentu protingai prognozuojamai žalai.

3.11.2. „Porsche Sales & Marketplace“ teisės aktų nustatyto atstovų, agentų ir darbuotojų asmeninė atsakomybė už žalą, atsiradusią dėl nedidelio neatsargumo, taip pat taikoma tik tiek, kiek tai numatyta pagal 3.10.1 punktą.

3.11.3. Pirmiau nurodytas atsakomybės ribojimas netaikomas tyčia sukeltai arba dėl didelio neatsargumo atsiradusiai žalai, kaltais veiksmais padarytiems asmens sužalojimams ir atsakomybei, numatyta Vokietijos atsakomybės už gaminius akte, ir kitos privalomos atsakomybės atveju. Be to, atsakomybė ar jos apimtis negali būti ribojama, jei „Porsche Sales & Marketplace“ prisiėmė garantiją.

3.11.4. PSM klientas turi imtis visų pagrįstų priemonių, reikalingų išvengti žalos ir ją sumažinti.

### 3.12. Duomenų apsauga

PSM klientas privalo informuoti transporto priemonės, kurioje yra Transporto priemonės sąsaja, vairuotojus apie „Porsche Sales & Marketplace“ privatumo politiką ir galimybę rinkti jų asmens duomenis, naudojantis „Porsche Connect“ paslaugomis.

Išsamesnės informacijos galima rasti privatumo politikoje tinklalapyje <https://connect-store2.porsche.com/lt/lt/privacy>.

### 3.13. Duomenų naudojimas

3.13.1. PSM klientas pripažįsta, jog naudojant „Porsche Connect“ parduotuvię, ypač perkant „Porsche Connect“ paslaugas, yra renkami tam tikri duomenys - potencialiai ir asmeniniai duomenys - siekiant



įvykdyti atitinkamą įsigytų „Porsche Connect“ paslaugų sutartį. Pavyzdžiui, atsižvelgiant į įsigytas „Porsche Connect“ paslaugas, gali reikėti rinkti informaciją apie tam tikrų dalių būklę arba rinkti aplinkos duomenis ir tokius duomenis analizuoti.

3.13.2. PSM klientas pripažįsta, jog „Porsche Sales & Marketplace“ gali naudoti duomenis kaip nurodyta 2.8.11 punkte, nuasmeninta forma, (i) „Porsche Connect“ paslaugų ir (arba) PSM produktų (įskaitant „Porsche“ transporto priemonės) kokybės, saugos ir saugumo tvarkymo ir gerinimo tikslais ir (ii) kitais komerciniais tikslais. Toks duomenų naudojimas atitiks taikomus asmens duomenų apsaugos įstatymus.

3.13.3. Pirmiau nurodytais tikslais, tokie duomenys taip pat gali būti perduoti kitiems „Porsche“ subjektams ir kitoms trečiosioms šalims, kurias šiame kontekste pasitelkia „Porsche Sales & Marketplace“ ar kiti „Porsche“ subjektai, tiek, kiek tokie duomenys yra nuasmeninti (žr. 3.13.2 punktą). – kitoms trečiosioms šalims.

3.13.4. Jeigu PSM klientas atšaukia savo duotą sutikimą pagal asmens duomenų apsaugos teisės aktus arba jeigu jis prieštarauja tolimesniam jo asmens duomenų tvarkymui, „Porsche Sales & Marketplace“ gali nutraukti sutartį dėl „Porsche Connect“ paslaugos nesilaikydama įspėjimo termino, jeigu negalima pagrįstai tikėtis, kad „Porsche Sales & Marketplace“ tęs atitinkamus sutartinius santykius iki sutartos sutarties pabaigos arba iki teisės aktuose ar sutartyje numatyto įspėjimo termino pabaigos, atsižvelgiant į toliau leistiną duomenų tvarkymo apimtį ir pasveriant abiejų šalių interesus.

### 3.14. KLIENTŲ APTARNAVIMAS

Jei turėtumėte klausimų, pretenzijų ar nusiskundimų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba iki

- (i) el. paštu: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com) arba
- (ii) paštu: Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Vokietija.

### 3.15. Taikytina teisė ir jurisdikcija

3.15.1. Tiek, kiek PSM klientas yra prekybos įmonė, juridinis asmuo pagal viešąją teisę ar juridinis asmuo arba investicinis fondas (vok. *Sondervermögen*) pagal viešąją teisę, Štutgartas, Vokietija yra išimtinė visų ginčų, kylančių iš PSM kliento ir „Porsche Sales & Marketplace“ sudarytų sutarčių, sprendimo vieta.

3.15.2. Visiems iš šios sutarties kylantiems ar su ja susijusiems ginčams, taikoma Vokietijos teisė, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG). Nepaisant Vokietijos teisės taikymo, PSM Klientams, kurie yra vartotojai, taip pat taikoma imperatyvių įstatymų, galiojančių šalyje, kurioje yra jų nuolatinė gyvenamoji vieta, nuostatų apsauga. Tai neturi įtakos imperatyvių nuostatų, ribojančių teisės pasirinkimą, taikymui, ypač tos šalies imperatyvių įstatymų (tokių kaip vartotojų apsaugos įstatymai), kurioje yra nuolatinė vartotojo gyvenamoji vieta, taikymui.

3.15.3. Informaciją apie internetinius ginčų sprendimo būdus vartotojų ginčams arba apie alternatyvius ginčų sprendimo būdus vartotojų ginčams, galite rasti čia: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

### 3.16. Baigiamosios nuostatos

3.16.1. Klientas gali perleisti trečiosioms šalims teises, kylančias iš šalių sutartinių santykių, tik gavęs raštišką „Porsche Sales & Marketplace“ sutikimą. Tai neturi įtakos Vokietijos komercinio kodekso (vok. *Handelsgesetzbuch*; "HGB") 354a skirsniumi.

3.16.2. Jei pardavimo sutarties ir (arba) šių Sąlygų nuostata visiškai ar iš dalies negalioja, tai neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui.

**Informacija vartotojams pagal Vokietijos įstatymą dėl vartotojų ginčų sprendimo (vok. *Verbraucherstreitbeilegungsgesetz*; „VSBG“):** Porsche Sales & Marketplace GmbH neišreiškia noro ir neprivalo dalyvauti ginčų sprendimo procedūrose jokiaje vartotojų arbitražo kolegijoje (vok. *Verbraucherschlichtungsstelle*).

**Informacija vartotojams apie alternatyvų vartotojų ginčų sprendimą pagal Lietuvos teisę (Vartotojų teisių apsaugos įstatymą):** Klientai, kurie yra vartotojai, gali turėti teisę pasinaudoti šiuo vartojimo ginčų neteisminio sprendimo subjektu – Valstybinė vartotojų teisių apsaugos tarnyba, Vilniaus g. 25, Vilnius LT-01402, Lietuva, <http://www.vvat.lt/>.

**Informacija vartotojui pagal Reglamentą (ES) Nr. 524/2013:** Siekdama išspręsti vartotojų ginčus ne teisme, Europos Komisija sukūrė internetinio ginčų sprendimo platformą (ODR). ODR platformą galima pasiekti adresu <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.



PORSCHE

## PORSCHE SALES & MARKETPLACE GmbH

### Terms and Conditions

for the use of My Porsche Portal and Porsche's Online Marketplace Functionalities (incl. the Porsche Connect Store) as well as the sale of Porsche Connect Services and Porsche Sales & Marketplace Products (hereafter referred to as **T&C**)

#### 1. Scope and Definitions

**1.1.** Porsche Sales & Marketplace GmbH (formerly Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, DE-70435 Stuttgart (hereafter referred to as **Porsche Sales & Marketplace, PSM** or **We**) operates under [www.porsche.com](http://www.porsche.com)

- (i) the My Porsche Portal (hereafter referred to as **My Porsche Portal**) and
- (ii) various online marketplace functionalities (hereafter referred to as **Marketplace**) for the (i) sale of Porsche vehicles, parts, equipment and other vehicle related and vehicle independent products (hereafter referred to as **Products**) and (ii) provision of vehicle related and vehicle independent services (hereafter referred to as **Services**).

**1.2.** **User** of the My Porsche Portal and the Marketplace may be, as defined below, (i) Customers and (ii) Sellers.

**1.3.** **Customer** may be a (i) consumer pursuant to Sec. 13 of the German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*, "**BGB**") or (ii) merchant, a legal person under public law or a special asset (*Sondervermögen*) under public law, who purchases Products and/or Services.

**1.4.** **Seller** may be

- (i) Porsche Sales & Marketplace or
  - (ii) a third party seller (including other Porsche entities) (hereafter referred to as **Third Party Seller**),
- who provides Customers with their own Marketplace store, under which they provide and sell Products and/or Services.

**1.5.** These T&C apply for

- (i) the use of the My Porsche Portal and the Marketplace pursuant to No. 2 by Customer, and
  - (ii) sales via the Porsche Connect Store pursuant to No. 3.
- These T&C shall also apply to all future transactions with Customer. The application of Customer's conflicting, deviating or supplementary terms and conditions shall be excluded, even if Porsche Sales & Marketplace does not expressly object to such terms and conditions.

#### 2. Conditions of Use of the My Porsche Portal and the Marketplace for Customers

##### 2.1. Porsche ID-Contract for the Use of the My Porsche Portal

2.1.1. In order to use the My Porsche Portal the conclusion of a Porsche ID-Contract entered into between Customer and Porsche Sales & Marketplace is necessary. The Porsche ID-Contract is concluded (a) in connection with the vehicle purchase by incorporating these T&C into the separate vehicle purchase agreement, (b) by acceptance through registration on the My Porsche Portal or (c) by acceptance at the time of booking one or several Porsche Connect Services in the Porsche

Connect Store as specified under No. 3 as a framework agreement for the provision, use and booking of Products or Services.

2.1.2. The Porsche ID-Contract alone (that means without any purchasing of any Products or Services) does not impose any purchase obligation and/or payment obligation on Customer.

2.1.3. The content of the Porsche ID-Contract is determined by these T&C, in each case in their most recent version at the time of the conclusion of the respective Porsche ID-Contract. Porsche Sales & Marketplace may amend these T&C for legitimate reasons, in particular for legal, regulatory or security reasons. If Porsche Sales & Marketplace amends these T&C after the conclusion of a Porsche ID-Contract, the changes will be valid as of acceptance by Customer.

2.1.4. Customer is obliged (i) to provide accurate and truthful information about his/her person at the time of registration on the My Porsche Portal and (ii) in case of respective changes to correct without undue delay the information on the My Porsche Portal insofar such information are mandatory for the performance of the Porsche ID-Contract. Such mandatory information are marked as such when requested on the My Porsche Portal or on the Marketplace.

##### 2.2. Transfer and Termination of Porsche ID-Contract

2.2.1. A Porsche ID-Contract existing with a Customer may not be transferred to a third party without Porsche Sales & Marketplace's approval.

2.2.2. Customer and Porsche Sales & Marketplace may terminate the Porsche ID-Contract as a whole at any time. Porsche Sales & Marketplace is in particular entitled to exclude individual Customer from the My Porsche Portal and the Marketplace. The termination of the Porsche ID-Contract shall not affect any already concluded individual sale contracts for Products or Services between Customer and Seller. The termination of the Porsche ID-Contracts takes effect (i) in case the Customer has purchased any fixed-term Product or any fixed-term Service upon expiration of the remaining fixed-term or otherwise (ii) immediately.

2.2.3. The termination of the Porsche ID-Contract may be made in writing, via email or via the My Porsche Portal via the function "*Delete Account*".

2.2.4. A right of termination of the Porsche ID-Contract for cause remains unaffected by the aforementioned provisions.

##### 2.3. Use of the Marketplace by Customers

2.3.1. Customers with a Porsche ID-Contract may use the Marketplace. Customers without a Porsche ID-Contract may also use the Marketplace via the function "*Ordering as Guest*" (to the extent available).

2.3.2. Customer may not use Products or Services for illegal purposes and Customer will not permit that third parties will do so. Customer is not entitled to process the data and information received during the use of the Marketplace for business purposes or to disclose such data and information to any third party for business purposes.

## **2.4. Porsche Sales & Marketplace's Role and Performance of Contracts concluded on Marketplace**

2.4.1. Porsche Sales & Marketplace is the operator of the Marketplace. Porsche Sales & Marketplace and Third Party Seller may sell Products and/or provide Services on the Marketplace. The Seller is indicated on the respective product detail page.

2.4.2. Porsche Sales & Marketplace functions as mediator for transactions concluded between Customers and Third Party Seller for the sale of Products or Services. Any such contract is solely concluded between Customer and Third Party Seller. Porsche Sales & Marketplace in particular does not act as a representative of any User, in particular of any Third Party Seller. Customer shall refrain from doing anything to create a false impression that it is endorsed by, partnering with, or acting on behalf of or for the benefit of Porsche Sales & Marketplace. In particular, Porsche Sales & Marketplace shall not be responsible and/or held liable for any contracts entered into between Customer and Third Party Seller. Porsche Sales & Marketplace does not control nor verify the information which Third Party Seller or any Customer provide. For contracts entered into between Customer and Third Party Seller further terms may apply, such as terms of use or terms of sale, which are indicated on the respective product detail page.

2.4.3. In case of an order by Customer, Porsche Sales & Marketplace shall notify the Third Party Seller and provide it with the transaction data (e.g. Customer's name) required for the conclusion and performance of the contract.

2.4.4. In case of any disputes arising from a contract for Products or Services, Seller and Customer must directly cooperate together to find a solution.

## **2.5. Porsche Sales & Marketplace's Liability for the use of the Marketplace and the Porsche ID-Contract**

2.5.1. Porsche Sales & Marketplace accepts no liability for the accuracy and actuality of data and information provided by Customer and Third Party Seller.

2.5.2. In case of slight negligence, Porsche Sales & Marketplace is liable only for violations of material contractual obligations (cardinal obligations). Cardinal obligations are material contractual obligations the contract is deemed to impose on Porsche Sales & Marketplace according to its objectives and purpose and a breach of which jeopardizes the purpose of the contract and which are deemed to be necessary for due and careful completion of the contract and may with good reason be permanently relied on by Customer. This liability is limited to the typically foreseeable damage at the time of entering into the contract.

2.5.3. The personal liability of statutory representatives, agents and employees of Porsche Sales & Marketplace for damages caused by slight negligence is also limited to the extent described in No. 2.5.2.

2.5.4. The limitation of liability as set out above shall not apply to damages caused intentionally or by gross negligence, culpably caused personal injuries nor to any liability under the German Product Liability Act and in case of any further mandatory liability. Furthermore, it shall not apply if and to the extent Porsche Sales & Marketplace has assumed a guaranty.

2.5.5. Customer shall take all reasonable measures necessary to avert and reduce damages.

## **2.6. IP Rights**

Notwithstanding the foregoing, Customer is obliged to respect and not to infringe on intellectual property rights, including but not limited to copyrights, designs, trademarks and patents, (hereafter referred to as **IP rights**) of Porsche Sales & Marketplace, other Users and other third parties. Customer shall indemnify and hold harmless Porsche Sales & Marketplace from all claims that other Users or other third parties assert against Porsche Sales & Marketplace due to a violation of their IP rights insofar as Customer is responsible for such infringement. Customer assumes the costs of the necessary legal defense of Porsche Sales & Marketplace including all court and attorney fees.

Porsche Sales & Marketplace shall not be deemed to adopt any content relating to IP rights of third parties or other Users as its own.

## **2.7. Data Protection**

We abide by our privacy policy which can be found at any time under <https://connect-store2.porsche.com/lt/en/t/privacy>.

## **2.8. Use of Data**

2.8.1. Customer acknowledges that in connection with the use of the My Porsche Portal and the use of the Marketplace, in particular by purchasing Products or Services on the Marketplace, certain data - potentially also personal data - are collected in order to perform the respective contract for purchased Products or Services. It may for example be necessary depending on the purchased Product or Service for the provision of such Product or Service to collect the status of certain parts or to collect data on the environment and to analyze such data.

2.8.2. Customer acknowledges that Porsche Sales & Marketplace may use data as indicated in No. 2.8.1 in an anonymized form for (i) the purpose of managing and improving the quality, safety, and security of Products or Services and (ii) for other commercial purposes. Such usage of data will be in compliance with applicable data protection law.

2.8.3. For the above purposes, such data may also be transferred to other Porsche entities and other third parties that are engaged by Porsche Sales & Marketplace or other Porsche entities in this context and - to the extent such data is anonymized (see No. 2.8.2) - to other third parties.

## **2.9. Applicable Law and Jurisdiction**

2.9.1. To the extent that the Customer is a merchant, a legal person under public law or a special asset (*Sondervermögen*) under public law, Stuttgart, Germany is the exclusive forum for all disputes arising from contractual agreements entered into between Customer and Porsche Sales & Marketplace.

2.9.2. For all disputes arising from or in relation to this contractual agreement, German law applies under the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). Despite the application of German law, Customers who are consumers also enjoy the protection of the mandatory provisions of the law of the country, in which the consumer has its habitual residence. The application of mandatory provisions limiting the choice of law and in particular the application of mandatory laws of the country, in which the consumer has its habitual residence, such as consumer protection laws, shall remain unaffected.

2.9.3. Information regarding the online dispute resolutions for consumer disputes or regarding alternative dispute resolution for consumer disputes can be found here: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.



## 2.10. Final Provisions

- 2.10.1. Customer may assign the rights arising from the parties' contractual relationship to third parties only with Porsche Sales & Marketplace's written consent. Section 354a German Commercial Code (*Handelsgesetzbuch*; "HGB") shall remain unaffected hereby.
- 2.10.2. If a provision of these T&C is invalid, in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected hereby.

## 3. Conditions of Sales via the Porsche Connect Store

### 3.1. General

- 3.1.1. On the Marketplace, Porsche Sales & Marketplace provides the Customers with the Porsche Connect Store (hereafter referred to as **Porsche Connect Store**) in which Porsche Sales & Marketplace provides (i) vehicle related and vehicle independent services (hereafter referred to as **Porsche Connect Services**) and (ii) possible further products and services (hereafter referred to as **PSM Products**).
- 3.1.2. In addition to the foregoing provisions, this No. 3 applies for the use of the Porsche Connect Store, the booking and use of Porsche Connect Services as well as the purchase and possible use of PSM Products by a Customer of Porsche Sales & Marketplace (hereafter referred to as **PSM Customer**). PSM Customer is a Primary User, a Secondary User and a General User as defined under No. 3.2. Porsche Sales & Marketplace offers a selection of different services and products. For such additional conditions, such as terms of use may apply.

### 3.2. Primary and Secondary Users, General Users

- 3.2.1. **Primary User** in relation to a Connect-able vehicle (that is a Porsche with which Porsche Connect Services may be used) is the PSM Customer who is (a) the owner, (b) the keeper of the vehicle and/or (c) a member of a user group which is explicitly permitted by Porsche Sales & Marketplace as Primary User (in particular lessees or employees which are provided with a company car). A Connect-able vehicle has exactly one Primary User. For a Primary User the complete scope of functions of the My Porsche Portal, the Porsche Connect Store and the booked Porsche Connect Services is available. In particular, the booking and configuration of vehicle related and vehicle independent Porsche Connect Services and PSM Products is possible.
- 3.2.2. **Secondary User** in relation to a Connect-able vehicle is a PSM Customer, who is not a Primary User but who is authorized as Secondary User by the Primary User and who has concluded a Porsche ID-Contract. The scope of functions of the My Porsche Portal, the Porsche Connect Store and the booked Porsche Connect Services depends on the scope of rights granted by the Primary User and/or the system to the Secondary User. In particular, the booking of vehicle related services is not possible, while their configuration is subject to the rights granted by the Primary User and the booking and configuration of vehicle independent Porsche Connect Services and PSM Products is generally possible.
- 3.2.3. **General User** is a PSM Customer who is neither Primary nor Secondary User in relation to at least one Connect-able vehicle. Porsche Connect Store with limited scope of functions is provided to a General User. In particular the booking and configuration of vehicle related Porsche Connect Services is not possible, while the booking and configuration of vehicle independent Porsche Connect Services and PSM Products is possible.

### 3.3. Conclusion of Contract

- 3.3.1. The presentation of Porsche Connect Services and PSM Products in the Porsche Connect Store does not constitute binding offers by Porsche Sales & Marketplace to enter into a sales contract, but merely

invite the PSM Customer to make a binding declaration as to whether and which goods it wants to order from Porsche Sales & Marketplace (*invitatio ad offerendum*). The PSM Customer may choose Porsche Connect Services or PSM Products from the product range in the Porsche Connect Store and collect them in a so-called shopping cart via e.g. the button "Add to Cart". Before clicking the button "Order with Obligation to Pay" (or similar), all Porsche Connect Services or PSM Products selected by the PSM Customer, their total price including statutory VAT in the respective applicable amount as well as duties, charges and shipping costs are again displayed in an order overview to the PSM Customer for review. At that stage, the PSM Customer will have the opportunity to identify and correct any incorrect entries before finally placing the binding order. Before placing the binding order, the contractual provisions including these T&C can be accessed once again and saved in reproducible form by the PSM Customer. Via the button "Order with Obligation to Pay" (or similar), the PSM Customer submits a binding offer for the conclusion of a sales contract on the Porsche Connect Services or PSM Products collected in the cart. The offer can, however, only be submitted and transferred if the PSM Customer accepts, and thereby includes in its offer, these T&C by clicking a corresponding button.

- 3.3.2. Porsche Sales & Marketplace shall confirm receipt of the PSM Customer's order by e-mail. However, such confirmation of receipt is not yet a legally binding acceptance of the PSM Customer's order.
- 3.3.3. The contract shall only become effective once Porsche Sales & Marketplace has accepted the PSM Customer's offer. Porsche Sales & Marketplace's order acceptance can be made expressly by way of a declaration in text form, e.g. by sending a written order confirmation by e-mail, by providing the Porsche Connect Services or by Porsche Sales & Marketplace handing over the PSM Products for dispatch and informing the PSM Customer accordingly. The sales contract shall be governed exclusively by the contents of the order acceptance and these T&C. Verbal agreements or promises shall only be valid if an authorized employee of Porsche Sales & Marketplace has confirmed them in writing.
- 3.3.4. If the Porsche Connect Services ordered by the PSM Customer cannot be delivered, e.g. because the corresponding goods are not in stock, or the Porsche Connect Services cannot be provided, Porsche Sales & Marketplace may refrain from accepting the order. In this case, no contract will be concluded. Porsche Sales & Marketplace shall inform the PSM Customer thereof without undue delay.
- 3.3.5. The contract terms will be saved and stored after the contract has been concluded, but are no longer accessible to the PSM Customer. The PSM Customer will, however, be provided with any and all contractual provisions and these T&C (by e-mail or letter).

### 3.4. Booking of Porsche Connect Services

- 3.4.1. Individual or several Porsche Connect Services may separately be booked in the Porsche Connect Store in accordance with these T&C and possible further applicable terms of use. Insofar a provision of these T&C conflicts with the respective further terms of use, the further terms of use shall prevail.
- 3.4.2. Availability, description, term, supply, updates, prices and payment terms of the Porsche Connect Services are detailed in the Porsche Connect Store and may be specified in the further terms of use. The availability of vehicle related Porsche Connect Services depends on the equipment of the respective vehicle.
- 3.4.3. Vehicle related Porsche Connect Services may only be booked by a Primary User for a Connect-able vehicle for which a respective Vehicle Link exists in the My Porsche Portal (see No. 3.4.4). They are vehicle-bound and may not be transferred to another Connect-able vehicle or be used in another Connect-able vehicle. This also applies if the

Primary User of the respective Connect-able vehicle is also a Primary User of another Connect-able vehicle at the same time.

3.4.4. PSM Customer may view on the My Porsche Portal whether and if so which vehicles are linked with its Porsche ID-Contract (hereafter referred to as **Vehicle Link**) and for which Vehicle Link they are defined as Primary User or Secondary User. If a respective Vehicle Link is not displayed to a Primary User on the My Porsche Portal, the Primary User may request on the My Porsche Portal or through a Porsche Center the set-up of the respective Vehicle Link. The set-up of the respective Vehicle Link can be made subject by Porsche Sales & Marketplace to the provision of appropriate proof and in case of a used vehicle subject to the deletion of the relevant Vehicle Link by the previous Primary User according to No. 3.6.1 (i).

### 3.5. Sales of PSM Products

3.5.1. Individual or several PSM Products may be separately purchased in the Porsche Connect Store in accordance with these T&C and further terms of use. Insofar a provision of these T&C conflicts with the further terms of use, the further terms of use shall prevail.

3.5.2. Availability, description, (as the case may be) term, purchase price, payment and delivery terms of the PSM Product are detailed in the Porsche Connect Store and may be specified in the further terms of use.

3.5.3. Please note that the purchase of PSM Products may be subject to other and farther-reaching conditions. Insofar this is the case, We will expressly indicate this prior to the purchase.

### 3.6. Sale and/or permanent transfer of the vehicle

3.6.1. In case of sale or permanent transfer of a Connect-able vehicle to a third party (hereafter referred to as **Used-Car Purchaser**) the Primary User has (i) to delete the respective Vehicle Link on the My Porsche Portal and (ii) to inform the Used-Car Purchaser on any existing Porsche Connect Services for the respective Connect-able vehicle.

3.6.2. In case of sale or permanent transfer of a Connect-able vehicle, the Primary User - in addition to its termination rights of the Porsche ID-Contract pursuant to No. 2.2.2- may terminate all Porsche Connect Services concerning the relevant vehicle with a 2 weeks notice to the end of the calendar month. Insofar as a Porsche Connect Service is terminated before the end of its term pursuant to sentence 1, there will be no reimbursement (not even proportionally) of the respective made payment. The Used-Car Purchaser may however make use of the remaining term if it concludes a Porsche ID-Contract and books the respective Porsche Connect Service. The Primary User is free to make an arrangement with the Used-Car Purchaser with respect to a possible compensation in the amount of the remaining value of the Porsche Connect Services.

### 3.7. Term and Termination of the Porsche Connect Services

3.7.1. Contracts for Porsche Connect Services for which a fixed term without automatic renewal has been agreed may not be terminated with notice. Contracts for Porsche Connect Services for which a different term (i.e. no fixed term without automatic prolongation) has been agreed may be terminated in accordance with this section 3.7, in particular in compliance with the notice periods set out in section 3.7.2, by Porsche Sales & Marketplace and, if it is a vehicle-independent Porsche Connect service, by PSM Customer or, if it is a vehicle-related Porsche Connect service, by the Primary User.

3.7.2. A contract for a Porsche Connect Service for which a fixed term with automatic prolongation of the term by further fixed prolongation periods has been agreed may be terminated with 2 weeks' notice to the end of the fixed term or any fixed prolongation period following thereafter.

A contract for a Porsche Connect Service for which a fixed term with subsequent automatic prolongation for an indefinite period has been agreed may be terminated with 2 weeks' notice to the end of the fixed term and thereafter with 2 weeks' notice to the end of a calendar month.

A contract for a Porsche Connect Service with an indefinite term can be terminated with 2 weeks' notice to the end of a calendar month.

The terms of use for the respective Porsche Connect Service may govern deviating termination modalities.

3.7.3. In case of a termination of the Porsche ID-Contract pursuant to No. 2.2, the Porsche Connect Services will in any case be provided to the PSM Customer subject to the respective applicable numbers of these T&C until the end of the respective term or their termination pursuant to this No. 3.7.

3.7.4. The termination pursuant to No. 3.6.2 as well as pursuant to this No. 3.7 may be made in writing, via email or, insofar as it is a contract with automatic prolongation, via the Porsche Connect Store via the function "*Terminate Automatic Prolongation*".

3.7.5. A right of termination for cause as well as the statutory provisions on the termination of consumer contracts for digital products remain unaffected by the aforementioned provisions.

### 3.8. Modifications of the Porsche Connect Services

3.8.1. Porsche Sales & Marketplace may modify the Porsche Connect Services for the following valid reasons: (i) To improve access to and use of the Porsche Connect Services, including to add new features, (ii) if the change is necessary to adapt the Porsche Connect Services to changed legal requirements, (iii) to adapt the Porsche Connect Services to technical changes or developments in systems operated by Porsche Sales & Marketplace or third parties in order to be able to provide the Porsche Connect Services to PSM Customer, or (iv) to adapt the Porsche Connect Services to technical developments in the users' system environment.

3.8.2. Any such modification shall be made at no additional cost to PSM Customer and PSM Customer shall be informed of the modification in a clear and comprehensible manner. If a change will more than insignificantly affect PSM Customer's ability to access the Porsche Connect Service in question or its usability, Porsche Sales & Marketplace shall inform PSM Customer in a reasonable time in advance and on a durable medium of the features and time of the modification and of their right to terminate the contract with Porsche Sales & Marketplace on the use of the Porsche Connect Service in question. In this case, PSM Customer shall be entitled to terminate the contract free of charge within 30 days of receipt of the aforementioned information. If the change takes place after receipt of the aforementioned information, the time of the changes shall take the place of the time of receipt of the aforementioned information for the calculation of the aforementioned period. PSM Customer may terminate the contract in question by sending Porsche Sales & Marketplace (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Germany, phone number: +370 8800 30125 or +370 5 2140719, e-mail address: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com)) a statement to this effect, e.g. by letter sent by post, e-mail or, if applicable, any other technical means made available by Porsche Sales & Marketplace or third parties for this purpose. However, PSM Customer may not terminate the contract in question under this clause if the impairment is only minor or if the customer retains access to or usability of the unchanged Porsche Connect Service at no additional cost.

### 3.9. Right of Withdrawal for Consumers

If the PSM Customer is a consumer pursuant to Sec. 13 BGB, he/she has a right of withdrawal for a period of 14 days in case of the (i) booking of Porsche Connect Services pursuant to No. 3.3 and 3.4. and (ii) purchase of PSM Products pursuant to No. 3.3 and 3.5. A deviating right of withdrawal may apply for PSM Customers that are consumers and in such case specific information will be provided. Consumer pursuant to Sec 13 BGB means every natural person who enters into a legal transaction for purposes that predominantly are outside his/her trade, business or profession. In the following, the PSM Customer is instructed on his/her right of withdrawal:

#### Instructions on withdrawal

##### Right of withdrawal

You have the right to withdraw from this contract within 14 days without giving any reason. The withdrawal period will expire after 14 days from (i) the day of the conclusion of the contract if you purchased Porsche Connect Services and (ii) the day on which you have or a third party designated by you (who is not a carrier) has received the PSM Products purchased by you or, in the case of a contract relating to multiple PSM Products ordered by you in one order and delivered separately, from the day on which you have or a third party designated by you (who is not a carrier) has received the last PSM Product purchased by you. To exercise the right of withdrawal, you must inform us (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Germany, phone number: +370 8800 30125 or +370 5 2140719, e-mail address: [smartmobility@t.porsche.com](mailto:smartmobility@t.porsche.com)) of your decision to withdraw from this contract by an unequivocal statement (e.g. a letter sent by post or e-mail). You may use the attached model withdrawal form, but it is not obligatory. To meet the withdrawal deadline, it is sufficient for you to send your communication concerning your exercise of the right of withdrawal before the withdrawal period has expired.

##### Effects of withdrawal

If you withdraw from this contract, we shall reimburse to you all payments received from you, including the costs of delivery (with the exception of the supplementary costs resulting from your choice of a type of delivery other than the least expensive type of standard delivery offered by us), without undue delay and in any event not later than 14 days from the day on which we are informed about your decision to withdraw from this contract. We will carry out such reimbursement using the same means of payment as you used for the initial transaction, unless you have expressly agreed otherwise; in any event, you will not incur any fees as a result of such reimbursement. If you requested to begin the performance of services during the withdrawal period, you shall pay us an amount which is in proportion to what has been provided until you have communicated us your withdrawal from this contract, in comparison with the full coverage of the contract.

##### Information on the expiry of the right of withdrawal:

The right of withdrawal expires prematurely in the case of services if the service has been completely rendered and the performance of the service has only begun after the PSM Customer has requested the service to start before the expiry of the withdrawal period and has at the same time confirmed his knowledge that he loses his right of withdrawal upon complete performance of the contract. The right of withdrawal expires prematurely in the case of contracts relating to digital content if the PSM Customer requests and carries out the download of the digital content before the expiry of the withdrawal period, after the PSM Customer has expressly consented to the execution of the contract being commenced before the expiry of the withdrawal period and has confirmed his knowledge that by his consent he loses his right of withdrawal upon commencement of the execution of the contract. Further, the statutory exceptions pursuant to § 312 g Sec. 2 BGB (German Civil Code) shall apply.

To exercise the right of withdrawal, you may use the following model withdrawal form, but it is not obligatory.

#### Model withdrawal form

(complete and return this form only if you wish to withdraw from the contract)

- To Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Germany, phone number: +370 8800 30125 or +370 5 2140719, e-mail address: [smartmobility@t.porsche.com](mailto:smartmobility@t.porsche.com);
- I/We (\*) hereby give notice that I/We (\*) withdraw from my/our (\*) contract of sale of the following goods (\*)/for the provision of the following service (\*),
- Ordered on(\*)/received on (\*),
- Name of consumer(s),
- Address of the consumer(s),
- Signature of the consumer(s) (only if this form is notified on paper),
- Date

(\*) Delete as appropriate

### 3.10. Rights in case of Defects

The statutory provisions regarding PSM Customer's rights in case of defects apply.

### 3.11. Porsche Sales & Marketplace's Liability for Sales via the Porsche Connect Store

3.11.1. In case of slight negligence Porsche Sales & Marketplace is liable only for violations of material contractual obligations (cardinal obligations). Cardinal obligations are material contractual obligations the contract is deemed to impose on Porsche Sales & Marketplace according to its objectives and purpose and a breach of which jeopardizes the purpose of the contract and of which are deemed to be necessary for due and careful completion of the contract and may with good reason be permanently relied on by PSM Customer. This liability is limited to the typically foreseeable damage at the time of entering into the contract.

3.11.2. The personal liability of statutory representatives, agents and employees of Porsche Sales & Marketplace for damages caused by slight negligence is also limited to the extent described in No. 3.11.1.

3.11.3. The limitation of liability as set out above shall not apply to damages caused intentionally or by gross negligence, culpably caused personal injuries nor to any liability under the German Product Liability Act and in case of any further mandatory liability. Furthermore, it shall not apply if and to the extent Porsche Sales & Marketplace has assumed a guaranty.

3.11.4. PSM Customer shall take all reasonable measures necessary to avert and reduce damages.

### 3.12. Data protection

PSM Customer is obliged to inform drivers of a vehicle for which a Vehicle Link exists on the privacy policy of Porsche Sales & Marketplace and the possibility of the collection of their personal data during the use of Porsche Connect Services.

Further information can be found in the privacy policy under <https://connect-store2.porsche.com/lt/en/t/privacy>.

### 3.13. Use of Data

3.13.1. PSM Customer acknowledges that in connection with the use of the Porsche Connect Store, in particular by purchasing Porsche

Connect Services, certain data - potentially also personal data - are collected in order to perform the respective contract for purchased Porsche Connect Services. It may for example be necessary depending on the purchased Porsche Connect Services for the provision of such service to collect the status of certain parts or to collect data on the environment and to analyze such data.

3.13.2. PSM Customer acknowledges that Porsche Sales & Marketplace may use data as indicated in No. 3.13.1 in an anonymized form for (i) the purpose of managing and improving the quality, safety, and security of Porsche Connect Services and/or PSM Products (including Porsche vehicles) and (ii) for other commercial purposes. Such usage of data will be in compliance with applicable data protection law.

3.13.3. For the above purposes, such data may also be transferred to other Porsche entities and other third parties that are engaged by Porsche Sales & Marketplace or other Porsche entities in this context and - to the extent such data is anonymized (see No. 3.12.2) - to other third parties.

3.13.4. If PSM Customer revokes a consent given by him under data protection law or if he objects to further processing of his personal data, Porsche Sales & Marketplace may terminate a contract for a Porsche Connect Service without observing a notice period if Porsche Sales & Marketplace cannot reasonably be expected to continue the contractual relationship in question until the agreed end of the contract or until the expiry of a statutory or contractual notice period, taking into account the scope of data processing that continues to be permissible and weighing up the interests of both parties.

### 3.14. CUSTOMER SERVICE

In case of questions, claims or complaints, please contact our customer service by

- (i) e-mail: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com) or
- (ii) mail: Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Germany.

### 3.15. Applicable Law and Jurisdiction

3.15.1. To the extent that PSM Customer is a merchant, a legal person under public law or a special asset (*Sondervermögen*) under public law, Stuttgart, Germany is the exclusive forum for all disputes arising from contractual agreements entered into between PSM Customer and Porsche Sales & Marketplace.

3.15.2. For all disputes arising from or in relation to this contractual agreement, German law applies under the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). Despite the application of German law, PSM Customers who are consumers also enjoy the protection of the mandatory provisions of the law of the country, in which the consumer has its habitual residence. The application of mandatory provisions limiting the choice of law and in particular the application of mandatory laws of the country, in which the consumer has its habitual residence, such as consumer protection laws, shall remain unaffected.

3.15.3. Information regarding the online dispute resolutions for consumer disputes or regarding alternative dispute resolution for consumer disputes can be found here: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

### 3.16. Final Provisions

3.16.1. PSM Customer may assign the rights arising from the parties' contractual relationship to third parties only with Porsche Sales & Marketplace's written consent. Section 354a German Commercial Code (*Handelsgesetzbuch*; "HGB") shall remain unaffected hereby.

3.16.2. If a provision of the sales contract and/or these T&C is invalid, in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected hereby.

**Consumer information pursuant to the German law on dispute resolution for consumers (*Verbraucherstreitbeilegungsgesetz*; VSBG):** Porsche Sales & Marketplace GmbH is neither willing nor obliged to participate in any dispute resolution proceedings before a consumer arbitration panel (*Verbraucherschlichtungsstelle*).

**Consumer information regarding alternative dispute resolution pursuant to Lithuanian law (the Law on Protection of Consumer Rights):** Customers who are consumers may have a right to use the following alternative dispute resolution entity for consumer disputes – the State Consumer Rights Protection Authority, Vilnius str. 25, Vilnius LT-01402, Lithuania, <http://www.vtata.lt/>.

**Consumer information pursuant to Regulation (EU) No. 524/2013:** For the purpose of settling consumer disputes out of court, the European Commission has established a platform for online dispute resolution (ODR). The ODR platform can be accessed at <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.



PORSCHE

## PORSCHE SALES & MARKETPLACE GmbH

### Условия

для использования портала My Porsche и функциональных возможностей торговой платформы Porsche (включая магазин Porsche Connect), а также для продажи услуг Porsche Connect и продукции Porsche Sales & Marketplace (в дальнейшем – «условия»)

#### 1. Сфера применения и определения

1.1. Porsche Sales & Marketplace GmbH (панее Smart Mobility GmbH), Porscheplatz 1, DE-70435 Штутгарт (в дальнейшем **Porsche Sales & Marketplace, PSM** или **Мы**) действует под [www.porsche.com](http://www.porsche.com)

- (i) портал My Porsche (в дальнейшем «**Портал My Porsche**») и
- (ii) различные функциональные возможности торговой платформы (в дальнейшем – «**Торговая платформа**») для (i) продажи автомобилей Porsche, запчастей и другой продукции, связанной с автомобилем и независимой от него (в дальнейшем – «**Продукция**»), а также, (ii) зависимых и независимых от автомобиля, услуг (в дальнейшем именуется «**Услугами**»).

1.2. **Пользователем** Портала My Porsche и Торговой платформы может быть, как указано ниже, Клиент (-ы) (i) и (ii) Продавец (-ы).

1.3. **Клиентом** может (i) являться потребитель, в соответствии с Разделом 13 Гражданского кодекса Германии (*Bürgerliches Gesetzbuch*, "**BGB**"), либо (ii) продавец, которым, в соответствии с Публичным Правом или специальными разделами (*Sondervermögen*) Публичного Права, является юридическое лицо, приобретающее Продукцию и/или Услуги.

1.4. **Продавцом** может являться

- (i) Porsche Sales & Marketplace или
- (ii) Продавец, выступающий третьей стороной (включая другие компании Porsche) (в дальнейшем именуемый **Продавец третьей стороны**), который предоставляет Клиентам торговую площадку для их собственной Торговой платформы, через который они предоставляют и продают Продукцию и/или Услуги.

1.5. Настоящие условия применяются к

- (i) использованию Клиентом портала My Porsche и Торговой платформы, в соответствии с пунктом 2, а также
- (ii) продажи через магазин Porsche Connect, в соответствии с пунктом 3.

Данные Условия применяются также ко всем дальнейшим сделкам с Клиентом. Применение противоречивых, отклоняющихся или дополнительных условий Клиента будет исключено даже в том случае, если Porsche Sales & Marketplace напрямую не возражает против подобных условий.

#### 2. Условия пользования порталом My Porsche Portal и Торговой платформой для Клиента

##### 2.1. Договор об идентификационной записи (ID) Porsche для пользования порталом My Porsche

2.1.1. Для пользования порталом My Porsche необходимо заключить договор об идентификационной записи ID Porsche между Клиентом и Porsche Sales & Marketplace. Договор об

идентификационной записи (ID) Porsche заключается как типовой договор о предоставлении, пользовании и заказе Продукции или Услуг (а) при покупке автомобиля посредством включения настоящих Условий в отдельный договор купли-продажи автомобиля, (b) при регистрации в Портале посредством принятия условий или (c) во время заказа одной или нескольких Услуг Porsche Connect в Магазине Porsche Connect, в соответствии с пунктом 3.

2.1.2. Сам по себе договор об идентификационной записи (ID) Porsche (что означает без продажи каких-либо Продуктов или Услуг) не накладывает на Клиента каких-либо обязательств по покупке и/или обязательств по оплате.

2.1.3. Содержание договора об идентификационной записи (ID) Porsche определяется настоящими услугами, в каждом случае в последней версии условий по состоянию на момент заключения соответствующего Договора об идентификационной записи (ID) Porsche. Porsche Sales & Marketplace может изменить данные условия на законных основаниях, в частности по юридическим, нормативным причинам или по соображениям безопасности. Если Porsche Sales & Marketplace внесет поправки в настоящие условия после заключения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche, изменения будут иметь силу, если они будут приняты Клиентом.

2.1.4. Клиент обязан (i) предоставить точную и правдивую информацию о себе по состоянию на момент регистрации в портале My Porsche и (ii) в случае соответствующих изменений, немедленно, без необоснованной задержки, внести соответствующие исправления относительно информации в портале My Porsche в той мере, насколько подобная информация является обязательной для выполнения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche. Подобная обязательная информация обозначается как таковая по требованию в портале My Porsche или на Торговой платформе.

##### 2.2. Передача и расторжение Договора об идентификационной записи (ID) Porsche

2.2.1. Передача имеющегося у Клиента Договора об идентификационной записи (ID) Porsche третьей стороне не может быть осуществлена без согласования с Porsche Sales & Marketplace.

2.2.2. Клиент и Porsche Sales & Marketplace могут в любое время полностью расторгнуть Договор об идентификационной записи (ID) Porsche. Porsche Sales & Marketplace, в частности, имеет право исключить отдельного Клиента из портала My Porsche и с Торговой платформы. Расторжение Договора об идентификационной записи (ID) Porsche не повлияет ни на какой из уже ранее заключенных, между Клиентом и Продавцом, договоров купли-продажи относительно Продукции или Услуг. Расторжение Договора об идентификационной записи (ID) вступает в силу (i) в случае,



если Клиент приобрел какую-либо Продукцию или Услугу с фиксированным сроком, по истечении оставшегося фиксированного срока или, в противном случае, (ii) сразу.

2.2.3. Прекращение действия Договора об идентификационной записи (ID) Porsche может быть осуществлено в письменном виде, по электронной почте или через портал My Porsche, через функцию – «Удалить учетную запись».

2.2.4. Вышеуказанные условия не влияют на право расторжения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche по обоснованной причине.

### 2.3. Использование Торговой платформы Клиентом

2.3.1. Клиенты с Договором об идентификационной записи (ID) Porsche могут пользоваться Торговой платформой. Клиенты без Договора об идентификационной записи (ID) Porsche могут также пользоваться Торговой платформой через функцию «Заказать в качестве гостя» (насколько это возможно).

2.3.2. Клиент не может пользоваться Продукцией и Услугами для нелегальных целей и не должен позволять делать это третьим сторонам. Клиент не вправе обрабатывать данные и информацию, полученные во время пользования Торговой платформой, для деловых целей или раскрывать подобные данные и информацию любым третьим сторонам в целях бизнеса.

### 2.4. Роль Porsche Sales & Marketplace и выполнение договоров, заключенных с Торговой платформой

2.4.1. Porsche Sales & Marketplace является оператором Торговой платформы. Porsche Sales & Marketplace и Продавец третьей стороны могут продавать Продукцию и/или предоставлять Услуги на Торговой платформе. Продавец указан на соответствующей странице сведений производителя.

2.4.2. Функции Porsche Sales & Marketplace выступают в качестве посредника для сделок, заключенных между Клиентами и Продавцом третьей стороны относительно продажи Продукции и Услуг. Каждый из подобных договоров заключен непосредственно между Клиентом и Продавцом третьей стороны. Porsche Sales & Marketplace, в частности, не выступает в качестве представителя какого-либо Пользователя, в частности, какого-либо Продавца третьего лица. Клиент воздержится от каких-либо действий, способствующих созданию ложного впечатления, поддерживаемого партнерством с Porsche Sales & Marketplace или действуя от имени или в интересах Porsche Sales & Marketplace. В частности, Porsche Sales & Marketplace не несет ответственности за какие-либо договоры, заключенные между Клиентом и Продавцом третьего лица. Porsche Sales & Marketplace не контролирует и не проверяет информацию, предоставляемую Продавцом третьего лица или каким-либо Клиентом. Для договоров, заключенных между Клиентом и Продавцом третьего лица, могут применяться иные условия, такие как условия использования или условия продажи, которые указаны на странице инструкции подобных сведений о продукции.

2.4.3. В случае заказа Клиентом, Porsche Sales & Marketplace оповещает Продавца третьего лица и предоставляет ему данные относительно сделки (например, имя Клиента), необходимые для заключения и выполнения договора.

2.4.4. В случае возникновения каких-либо споров, вытекающих из договора относительно Продукции и Услуг, Продавец и Клиент обязуются напрямую сотрудничать для нахождения решения.

### 2.5. Ответственность Porsche Sales & Marketplace для использования Торговой платформы и Договора об идентификационной записи (ID) Porsche

2.5.1. Porsche Sales & Marketplace не принимает на себя никакой ответственности за точность и подлинность данных и

информации, предоставленных Клиентом и Продавцом третьей стороны.

2.5.2. В случае незначительной небрежности, Porsche Sales & Marketplace несет ответственность только за нарушение существенных договорных обязательств (кардинальных обязательств). Кардинальными обязательствами считаются договорные обязательства, которые договор, в соответствии с задачами и целями договора, возлагает на Porsche Sales & Marketplace, нарушение которых ставит под угрозу цель договора и выполнение которых считается необходимым для надлежащего и обдуманного выполнения договора и на которые Клиент может полагаться с полным основанием. Ответственность ограничивается типичным прогнозируемым ущербом по состоянию на момент заключения договора.

2.5.3. Личная ответственность законных представителей, посредников и работников Porsche Sales & Marketplace за убытки, вызванные незначительной небрежностью, также ограничивается пределами, оговоренными в пункте 2.5.2.

2.5.4. Вышеуказанное ограничение ответственности не применяется к убыткам, причиненным преднамеренно или вследствие грубой небрежности, к причиненным ущербам здоровью при наличии вины, а также к любой ответственности, предусмотренной законом Германии «Об ответственности за качество выпускаемой продукции», в том числе в случае любой иной обязательной ответственности. Кроме того, вышеуказанное ограничение ответственности не применяется, если Porsche Sales & Marketplace принял на себя гарантию, в пределах принятой гарантии.

2.5.5. Клиент предпринимает все разумные меры, необходимые для предотвращения и уменьшения ущерба.

### 2.6. Права интеллектуальной собственности (ИС)

Несмотря на вышесказанное, Клиент должен считаться с правами интеллектуальной собственности и не ущемлять их, включая, но не ограничиваясь, авторские права, образцы, торговые знаки и патенты (далее именуемые как «Права ИС») Porsche Sales & Marketplace, других Пользователей и иных третьих сторон. Клиент обязуется возместить ущерб и обезопасить Porsche Sales & Marketplace от всякого рода жалоб, которые другие Пользователи или третьи стороны могут выдвинуть против Porsche Sales & Marketplace из-за нарушения их Прав ИС, постольку поскольку Клиент несет ответственность за подобное нарушение. Клиент обязуется взять на себя расходы относительно необходимой юридической защиты Porsche Sales & Marketplace, включая все судебные и адвокатские расходы.

Porsche Sales & Marketplace не будет считаться принявшим на себя каких-либо компонентов, касающейся прав ИС третьих сторон или других Пользователей, как своих.

### 2.7. Защита данных

Мы соблюдаем нашу политику конфиденциальности, которую можно в любое время найти здесь <https://connect-store2.porsche.com/lt/ru/t/privacy>.

### 2.8. Использование данных

2.8.1. Клиент понимает, что в связи с использованием портала My Porsche и использованием Торговой платформы, в частности, покупая Продукцию или Услуги на Торговой платформе, определенные данные – потенциально также личные данные – собираются для выполнения соответствующего договора относительно купленной Продукции или Услуг. К примеру, это может быть необходимо, в зависимости от купленной Продукции или Услуги, для обеспечения данной Продукцией или Услугой в целях сбора данных относительно определенных частей или для сбора данных относительно окружающей среды и для анализа подобных данных.

2.8.2. Клиент понимает, что Porsche Sales & Marketplace может использовать данные, как указано в пункте 2.8.1. в анонимной форме (i) в целях управления и улучшения качества, безопасности и охраны Продукции или Услуг и (ii) в иных коммерческих целях. Такое использование данных будет соответствовать применимому законодательству о защите данных.

2.8.3. Для вышеперечисленных целей подобные данные могут также передаваться другим компаниям Porsche и другим третьим сторонам, которые связаны с Porsche Sales & Marketplace или другим юридическим лицом, согласно данному контексту, и – в той степени, в которой подобные данные являются анонимными, (смотреть пункт 2.8.2) – третьим сторонам.

## 2.9. Применяемый закон и юрисдикция

2.9.1. В тех случаях, когда Клиент является торговой компанией, юридическим лицом в соответствии с публичным правом или юридическим лицом со статусом публично-правового имущества (*Sondervermögen*) в соответствии с публичным правом, суда Штутгарта, Германия, обладают исключительной юрисдикцией в отношении урегулирования всех споров, вытекающих из договоров, заключенных между Клиентом и Porsche Sales & Marketplace.

2.9.2. Для всех споров, вытекающих из настоящего договора или связанных с настоящим договором, применяется право Германии, за исключением применения Конвенции Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Несмотря на применение права Германии, Клиентов, являющихся потребителями, защищают обязательные положения закона страны, в которой потребитель имеет свое постоянное место жительства. Законодательные нормы, ограничивающие выбор закона и, в частности, применение законодательных актов страны, в которой Клиент как потребитель имеет постоянное место жительства, остаются в силе без изменений.

2.9.3. Информацию об урегулировании споров потребителей в режиме реального времени или об альтернативном урегулировании споров потребителей можно найти здесь: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

## 2.10. Заключительные положения

2.10.1. Клиент может передавать права, возникающие у сторон из договорных отношений, третьим сторонам только с письменного согласия Porsche Sales & Marketplace. Раздел 354a Коммерческого Кодекса Германии (*Handelsgesetzbuch*; "HGB") остается неизменным.

2.10.2. Если положение данных условий является, в полном объеме или частично, недействительным, действие оставшихся положений остается неизменным.

## 3. Условия продаж через магазин Porsche Connect

### 3.1. Общее

3.1.1. На Торговой платформе, Porsche Sales & Marketplace предоставляет Клиентам Магазин Porsche Connect (в дальнейшем – **Онлайн Магазин Porsche Connect**), в котором Porsche Sales & Marketplace предоставляет (i) услуги, связанные с транспортным средством и независимые от него (в дальнейшем - **Услуги Porsche Connect**), а также (ii) возможную дальнейшую продукцию и услуги (в дальнейшем - **Продукция PSM**).

3.1.2. В качестве дополнения к вышеизложенным положениям, данный пункт 3 применяется для использования Онлайн Магазина Porsche Connect, для бронирования и использования Услуг Porsche Connect, а также для покупки и возможного использования Продукции PSM Клиентом Porsche Sales & Marketplace (в дальнейшем – **Клиент PSM**). Клиентом PSM является Первичный пользователь, Вторичный пользователь и Общий пользователь, как указано в пункте 3.2.

Porsche Sales & Marketplace предлагает выбор различных услуг и продукции. Для подобных дополнительных условий могут применяться условия использования.

### 3.2. Первичные и Вторичные пользователи, Общие пользователи

3.2.1. **Первичный пользователь** по отношению к автомобилю с модулем Porsche Connect (что означает автомобиль Porsche, в котором можно пользоваться Услугами Porsche Connect) – это Клиент PSM, который является (a) собственником автомобиля, (b) держателем автомобиля и/или (c) членом группы пользователей, которая явно допущена к Porsche Sales & Marketplace в качестве Первичного пользователя (в частности, арендаторы или работники, которым автомобиль предоставляется в пользование). Автомобиль с модулем Porsche Connect имеет только одного Первичного пользователя. Первичному пользователю доступен полный объем функций Портала, Онлайн Магазина и заказанных Услуг Porsche Connect. В частности, бронирование и настройка транспортного средства, связанного и независимого от Услуг Porsche Connect и продукции PSM является доступной.

3.2.2. **Вторичный пользователь** в отношении автомобиля с модулем Porsche Connect – это Клиент PSM, который не является Первичным пользователем, но который авторизован Первичным пользователем как Вторичный пользователь и который заключил Договор об идентификационной записи (ID) Porsche. Объем функций Портала My Porsche, Онлайн Магазина Porsche Connect и заказанных Услуг Porsche Connect зависит от объема прав, предоставленных Вторичному пользователю Первичным пользователем и/или системой. В частности, бронирование услуг, связанных с транспортным средством не является возможным, в то время как их конфигурация подчиняется правилам, предоставленным Первичным пользователем и, согласно которым, и бронирование, и настройка транспортного средства, связанного и независимого от Услуг Porsche Connect и продукции PSM, в общем являются возможными.

3.2.3. **Общий пользователь** – это Клиент PSM, который не является ни Первичным, ни Вторичным пользователем в отношении автомобиля с модулем Porsche Connect. Общему пользователю Онлайн Магазин Porsche Connect предоставляется с ограниченным набором функций. В частности, бронирование и настройка транспортного средства, связанного с Услугами Porsche Connect Services, не является возможным, в то время как бронирование и настройка транспортного средства, несвязанного с Услугами Porsche Connect и Продукцией PSM, является возможным.

### 3.3. Заключение договора

3.3.1. Презентация Услуг Porsche Connect и Продукции PSM Products в Онлайн Магазине Porsche Connect не является связывающим предложением со стороны Porsche Sales & Marketplace, обязывающим заключить договор купли-продажи, а, просто приглашают Клиента PSM Customer оформить обязательное заявление относительно товаров, которые он хочет заказать из Porsche Sales & Marketplace (*invitatio ad offerendum*). Клиент PSM Customer может выбрать Услуги Porsche Connect или Продукцию PSM из ассортимента продукции, представленной в Онлайн Магазине Porsche Connect и собирать их в так называемую магазинную корзину, например, посредством использования кнопки "**Добавить в корзину**" (англ. *Add to Cart*). До нажатия кнопки "**Заказать с обязательством оплаты**" (англ. *Order with Obligation to Pay*) (либо что-то аналогичное), все Услуги Porsche Connect или Продукция PSM, выбранная Клиентом PSM, их общая цена, включая установленный заказом НДС в соответствующей сумме, а также пошлины и транспортные расходы, снова отображаются на общем заказе, предоставляя Клиенту PSM возможность для просмотра. На данном этапе у Клиента PSM будет возможность идентифицировать и исправить какие-либо неверные записи до окончательного размещения заказа. До размещения обязательного заказа, положения договора,

включая настоящие Условия и Положения, могут быть еще раз, в воспроизводимой форме, получены и сохранены Клиентом PSM. Через кнопку *"Заказать с обязательством к оплате"* (англ. *Order with Obligation to Pay*) (либо что-то аналогичное), Клиент PSM подает обязательное предложение для заключения договора купли-продажи относительно Услуг Porsche Connect или Продукции PSM, собранных в корзину. Однако, предложение может быть предоставлено и передано только в том случае, если Клиент PSM подтверждает и, тем самым включает в предложение данные Условия и Положения, нажатием соответствующей кнопки.

3.3.2. Porsche Sales & Marketplace обязуется подтвердить получение заказа Клиента PSM по электронной почте. Однако, подобное подтверждение о получении еще не является юридически обязывающим принятием заказа Клиента PSM.

3.3.3. Договор вступит в силу только после того, как заказ Клиента PSM будет подтвержден со стороны Porsche Sales & Marketplace. Подтверждение заказа со стороны Porsche Sales & Marketplace может быть оформлено посредством объявления в текстовой форме, например, через отправку письменного подтверждения заказа электронным письмом, предоставляя Услуги Porsche Connect или через Porsche Sales & Marketplace, передавая Продукцию PSM для отправки и информируя соответственно Клиента PSM. Договор купли-продажи будет регулироваться исключительно содержанием принятия заказа и настоящих Условий и Положений. Устные соглашения или обещания действительны только в том случае, если уполномоченный работник Porsche Sales & Marketplace подтвердил их в письменном виде.

3.3.4. В случае, если Услуги Porsche Connect, заказанные Клиентом PSM не могут быть доставлены, например, из-за отсутствия соответствующих товаров на складе, или Услуги Porsche Connect не могут быть оказаны, Porsche Sales & Marketplace может воздержаться от принятия заказа. В таком случае договор не заключается. Porsche Sales & Marketplace оповестит Клиента PSM об этом без неоправданной задержки.

3.3.5. Условия договора будут сохранены после заключения договора, но больше не будут доступны для Клиента PSM. Однако, Клиент PSM будет обеспечен всеми договорными положениями и данными условиями (по электронной почте или посредством письма).

### 3.4. Бронирование услуг Porsche Connect

3.4.1. Одна или несколько Услуг Porsche Connect могут быть отдельно забронированы в Онлайн Магазине Porsche Connect Store в соответствии с настоящими условиями и возможными дополнительными действующими Условиями пользования. Если положение настоящих условий противоречит соответствующим дополнительным условиям пользования, предпочтение отдается дополнительным Условиям пользования.

3.4.2. Доступность, описание, срок действия, поставка, обновления, цены Услуг Porsche Connect оговорены в Онлайн Магазине Porsche Connect и могут быть указаны в дополнительных условиях пользования. Доступность Услуг Porsche Connect Services зависит от оборудования соответствующего автомобиля.

3.4.3. Услуги Porsche Connect, связанные с автомобилем, могут быть забронированы только Первичным пользователем для автомобиля с модулем Porsche Connect, для чего в Портале My Porsche существует соответствующая Ссылка на автомобиль (смотреть пункт 3.4.4). Услуги закреплены за конкретным автомобилем и не могут быть переданы другому автомобилю с модулем Porsche Connect или быть использованы в другом автомобиле с модулем Porsche Connect. Это условие также действует и в том случае, если Первичный пользователь соответствующего автомобиля с модулем Porsche Connect также одновременно является и Первичным пользователем другого автомобиля с модулем Porsche Connect.

3.4.4. В портале My Porsche Клиент PSM может проверить, зарегистрирован ли его автомобиль в идентификационной записи (ID) Porsche и, если да, то какие автомобили привязаны к Договору об идентификационной записи (ID) Porsche (в дальнейшем – **Ссылка на автомобиль**) и по какой Ссылке на автомобиль они определены как Первичные или Вторичные пользователи. Если в Портале My Porsche для Первичного пользователя Ссылка на автомобиль не указана, Первичный пользователь может потребовать в Портале My Porsche или через центр Porsche установить в Портале соответствующую Ссылку на автомобиль. Установка соответствующей ссылки на автомобиль может зависеть от предоставления соответствующего доказательства Porsche Sales & Marketplace, а в случае бывшего в употреблении автомобиля, от удаления соответствующей Ссылки на автомобиль бывшим Первичным пользователем в соответствии с пунктом 3.6.1 (i).

### 3.5. Продажа продукции PSM

3.5.1. Отдельные или несколько Продуктов PSM могут отдельно покупаться в Онлайн Магазине Porsche Connect в соответствии с настоящими условиями и дополнительными условиями пользования. Если положение настоящих условий противоречит дополнительным условиям пользования, предпочтение отдается дополнительным условиям пользования.

3.5.2. Доступность, описание, (в зависимости от конкретного случая) условие, цена, условия оплаты и отправки Продукции оговорены в Онлайн Магазине Porsche Connect и могут указываться в дополнительных условиях пользования.

3.5.3. Пожалуйста, обратите внимание, что покупка Продукции PSM может зависеть от других и более подробных условий. Если это будет иметь место, Мы наглядно укажем на это перед покупкой.

### 3.6. Продажа и/или безвозвратная уступка автомобиля

3.6.1. В случае продажи или безвозвратной уступки автомобиля с модулем Porsche Connect третьей стороне (в дальнейшем – **Покупатель бывшего в употреблении автомобиля**), Первичный пользователь должен (i) удалить соответствующую Ссылку на автомобиль в Портале My Porsche и (ii) уведомить Покупателя бывшего в употреблении автомобиля о любых существующих услугах Porsche Connect для соответствующего автомобиля с модулем Porsche Connect.

3.6.2. В случае продажи или безвозвратной уступки автомобиля с модулем Porsche Connect, Первичный пользователь, в дополнении к своему праву на расторжение Договора об идентификационной записи (ID) Porsche, в соответствии с пунктом 2.2.2, имеет право прекратить действие всех Услуг Porsche Connect в отношении к соответствующему автомобилю путем уведомления не позднее чем за 2 недели до конца месяца. Если предоставление Услуги Porsche Connect прекращается до истечения ее срока действия в соответствии с предложением 1, соответствующая произведенная оплата не возвращается вообще (даже пропорционально). Однако, Покупатель бывшего в употреблении автомобиля может пользоваться услугой в течение оставшегося срока, если он заключит Договор об идентификационной записи (ID) Porsche и забронирует соответствующую Услугу Porsche Connect. Первичный пользователь вправе договориться с Покупателем бывшего в употреблении автомобиля о возможной компенсации в сумме оставшейся стоимости Услуг Porsche Connect.

### 3.7. Срок действия и прекращение предоставления Услуг Porsche Connect

3.7.1. Договора на Услуги Porsche Connect, в отношении которых был согласован фиксированный срок их действия без автоматического продления, не могут быть расторгнуты в одностороннем порядке. Договора на Услуги Porsche Connect, в отношении которых был согласован другой срок их действия

(т. е. другой нежели фиксированный срок действия договора без автоматического продления) могут быть прекращены Porsche Sales & Marketplace и, если это от транспортного средства не зависящая Услуга Porsche Connect, Клиентом PSM или, если это с транспортным средством связанная Услуга Porsche Connect, Первичным пользователем, в соответствии с настоящим пунктом 3.7, в частности, в соответствии с периодами уведомления, изложенными в пункте 3.7.2.

3.7.2. Договор на Услугу Porsche Connect, в отношении которого был согласован фиксированный срок его действия с автоматическим продлением на последующие фиксированные периоды, может быть прекращен с предварительным уведомлением за 2 недели до конца фиксированного периода или до конца любого фиксированного продленного периода, следующего после этого.

Договор на Услугу Porsche Connect, в отношении которого был согласован фиксированный срок его действия с последующим автоматическим продлением на неопределенный срок, может быть прекращен с предварительным уведомлением за 2 недели до конца фиксированного периода, а затем с предварительным уведомлением за 2 недели до конца календарного месяца.

Бессрочный договор на Услугу Porsche Connect может быть расторгнут с предварительным уведомлением за 2 недели до конца календарного месяца.

Условия пользования соответствующей Услугой Porsche Connect могут регулировать способы отклоняющегося от нормы расторжения.

3.7.3. В случае прекращения Договора об идентификационной записи (ID) Porsche, согласно пункту 2.2, Услуги Porsche Connect в любом случае будут предоставляться Клиенту PSM в соответствии с действующими пунктами настоящих Условий и Положений до истечения их соответствующего срока действия или прекращения их действия в соответствии с настоящим пунктом 3.7.

3.7.4. Прекращение действия в соответствии с пунктом 3.6.2 и с настоящим пунктом 3.7 может быть осуществлено в письменном виде по электронной почте, или, если это договор с автоматическим продлением, через Портал Porsche Connect через функцию "Отменить автоматическое продление" (англ. *Terminate Automatic Prolongation*).

3.7.5. Вышеуказанные условия оставляют в полной силе право расторжения по обоснованной причине, а также не имеют влияния на законодательные положения о расторжении потребительских договоров на цифровые продукты.

### 3.8. Изменения Услуг Porsche Connect

3.8.1. Porsche Sales & Marketplace может изменить Услуги Porsche Connect по следующим причинам: (i) для улучшения доступа к Услугам Porsche Connect и их использования, в том числе для добавления новых функций, (ii) если изменение необходимо для адаптации Услуг Porsche Connect к изменившимся законодательным требованиям, (iii) для адаптации Услуг Porsche Connect к техническим изменениям или разработкам в системах, которыми управляет Porsche Sales & Marketplace или третьи стороны, чтобы иметь возможность предоставлять Услуги Porsche Connect Клиенту PSM, или (iv) адаптировать Услуги Porsche Connect к техническим разработкам в системной среде пользователей.

3.8.2. Любое такое изменение должно производиться без дополнительных затрат для Клиента PSM, и Клиент PSM должен быть проинформирован об изменении в ясной и понятной форме. Если изменение более чем незначительно повлияет на возможность Клиента PSM получить доступ к соответствующей Услуге Porsche Connect или на ее удобство использования, Porsche Sales & Marketplace заранее

проинформирует Клиента PSM в разумные сроки и на надежном носителе о особенности и времени изменения, а также о своем праве расторгнуть договор с Porsche Sales & Marketplace об использовании соответствующей Услуги Porsche Connect. В таком случае Клиент PSM имеет право расторгнуть договор бесплатно в течение 30 дней с момента получения указанной информации. Если изменение происходит после получения указанной информации, время изменения должно заполнить время получения указанной информации в целях расчета указанного срока. Клиент PSM может расторгнуть соответствующий договор, отправив Porsche Sales & Marketplace (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия, номер телефона: +370 8800 30125 или +370 5214 0719, адрес электронной почты: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com)) соответствующее заявление, например: письмо, отправленное по почте, электронной почте или, если применимо, любыми другими техническими средствами, предоставленными Porsche Sales & Marketplace или третьими сторонами для этой цели. Однако Клиент PSM не может расторгнуть соответствующий договор в соответствии с этим пунктом, если нарушение является незначительным или если Клиент PSM сохраняет доступ к неизменившейся Услуге Porsche Connect или возможность ее использования без каких-либо дополнительных затрат.

### 3.9. Право потребителей на отмену действия договора

Если Клиент PSM является потребителем в соответствии с Разделом 13 Гражданского кодекса Германии (BGB), он/она имеет право отменить действие договора в течение 14 дней в случае (i) бронирования Услуг Porsche Connect, согласно пунктам 3.3 и 3.4, а также в случае (ii) покупки Продукции PSM, в соответствии с пунктами 3.3 и 3.5 Отклоняющееся от нормы право отмены действия договора может применяться к Клиентам PSM, которые являются потребителями и в подобном случае должна быть предоставлена определенная информация. Потребителем, в соответствии с Разделом 13 Гражданского кодекса Германии (BGB), считается любое физическое лицо, которое заключает юридическую сделку в целях, которые преимущественно находятся вне его/ее торговли, бизнеса или профессии. Ниже Клиенту PSM представлены его/ее права по отмене действия договора:

#### Указания по отмене действия договора

##### Право на отмену действия договора

Вы имеете право отменить действие настоящего договора в течение 14 дней без указания каких-либо причин. Срок отмены действия договора истекает через 14 дней (i) со дня заключения договора, если вы приобретали Услуги Porsche Connect и (ii) со дня, когда вы или третье лицо, указанное вами (которое не является перевозчиком) получили Продукцию PSM, купленную вами, или в случае договора, касающегося нескольких видов Продукции PSM, заказанной вами в одном заказе и отправленной отдельно, со дня, когда вы или третье лицо, указанное вами (которое не является перевозчиком) получили последнюю Продукцию PSM, купленную вами. Для осуществления права на отмену действия договора, вы должны информировать нас (Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия, номер телефона: +370 8800 30125 или +370 5214 0719, адрес электронной почты: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com)) о своем решении об отмене действия настоящего договора (например, на основании письма, отправленного по почте или по электронной почте). Вы можете воспользоваться приложенной формой-шаблоном отмены действия договора, но это не обязательно. Чтобы уложиться в оговоренные для отмены действия договора сроки, достаточно направить нам сообщение об осуществлении вами права на отмену действия договора до истечения срока, установленного для отмены действия договора.



### Последствия отмены действия договора

Если вы отмените действие настоящего договора, мы возместим вам все полученные от вас платежи, включая стоимость доставки (за исключением дополнительных издержек, вытекающих из вашего выбора вида доставки, иного, нежели самый дешевый вид предлагаемой нами доставки), без задержки, и в любом случае не позднее чем в течение 14 дней со дня, когда мы были уведомлены о вашем решении отменить действие настоящего договора. Мы произведем такую компенсацию таким же способом оплаты, каким вы произвели оплату первоначальной транзакции, если вы не будете оговорено иначе; в любом случае вам не придется производить никакие платежи вследствие подобной компенсации. Если вы потребовали начать предоставление услуг во время срока, установленного для возможной отмены действия договора, вы должны оплатить нам сумму, пропорциональную услугам, предоставленным до момента получения вашего сообщения об отмене действия договора.

### Информация об истечении срока действия права на отмену действия договора:

Право на отмену истекает преждевременно касаясь услуги, которая была полностью оказана, а оказание услуги началось только после того, как Клиент PSM пожелал, чтобы услуга была оказана до истечения срока действия права на отмену действия договора, и в то же время подтвердил свое понимание о том, что теряет право отказаться от договора после полного его исполнения. Право на отмену истекает преждевременно в случае договоров, касающихся цифрового контента, если Клиент PSM запрашивает и осуществляет загрузку цифрового контента до истечения срока действия права на отмену действия договора, после того, как Клиент PSM ясно выразил согласие на выполнение договора до окончания периода отказа и подтвердил свое понимание того, что он теряет свое право на отказ от договора после начала его выполнения. В дальнейшем применяются предусмотренные законом исключения в соответствии с параграфом § 312 б пункт 2 BGB (Гражданского Кодекса Германии).

Для осуществления права на отмену вы можете, но не обязаны, использовать нижеследующий образец формы отмены действия договора.

### Образец формы отмены действия договора

(заполните и верните форму только в том случае, если вы хотите отменить действие договора)

- Кому: Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия, номер телефона: +370 8800 30125 или +370 5214 0719, адрес электронной почты: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com);
- Я/мы (\*) настоящим уведомляю (-ем), что я/мы (\*) расторгаю (-ем) мой/наш (\*) договор купли-продажи (\*) следующих товаров (\*) о предоставлении следующих услуг (\*),
- Заказано (\*)/ получено (\*),
- Имя потребителя (-лей),
- Адрес потребителя (-лей),
- Подпись потребителя (-лей) (только, если настоящая форма заполнена на бумаге
- Дата

(\*) Удалите ненужное соответственно

### 3.10. Права в случае обнаружения дефектов

При обнаружении дефектов относительно прав Клиента PSM, применяются законодательные нормы.

### 3.11. Ответственность Porsche Sales & Marketplace за продажу в Онлайн Магазине Porsche Connect

3.11.1. В случае незначительной небрежности Porsche Sales & Marketplace несет ответственность только за нарушения существенных договорных обязательств (кардинальных обязательств). Кардинальными обязательствами считаются существенные договорные обязательства, которые договор, в соответствии с объектами и целями договора, возлагает на Porsche Sales & Marketplace и выполнение которых считается необходимым для надлежащего и обдуманного выполнения договора и на которые Клиент PSM может полагаться с полным основанием. Ответственность ограничивается типичным прогнозируемым ущербом по состоянию на момент заключения договора.

3.11.2. Личная ответственность законных представителей, посредников и работников Porsche Sales & Marketplace за убытки, вызванные незначительной небрежностью, ограничена размером, указанным в пункте 3.11.1.

3.11.3. Вышеуказанное ограничение ответственности не применяется к убыткам, причиненным преднамеренно или вследствие грубой небрежности, к причиненным ущербам здоровью при наличии вины, а также к любой ответственности, предусмотренной законом Германии «Об ответственности за качество выпускаемой продукции», в том числе и в случае любой другой обязательной ответственности. Кроме того, вышеуказанное ограничение ответственности не применяется в пределах принятой гарантии, если Porsche Sales & Marketplace принял на себя соответствующую гарантию.

3.11.4. Клиент PSM обязуется принять все разумные меры необходимые для предотвращения и уменьшения ущерба.

### 3.12. Защита данных

Клиент PSM обязан информировать водителей автомобиля, для которого существует Ссылка на автомобиль, о политике защиты персональных данных Porsche Sales & Marketplace и о возможности сбора их персональных данных во время пользования Услугами Porsche Connect.

Более детальная информация представлена в Политике о защите персональных данных <https://connect-store2.porsche.com/lt/ru/t/privacy>.

### 3.13. Использование данных

3.13.1. Клиент понимает, что в связи с использованием Онлайн Магазина Porsche Connect, в частности приобретения Услуг Porsche Connect, определенные данные – потенциально также личные данные – собираются для выполнения соответствующего договора относительно приобретенных Услуг Porsche Connect. Это может, к примеру, быть необходимо для подобной услуги, в зависимости от приобретенных Услуг Porsche Connect, для предоставления данных относительно определенных частей, для сбора данных об окружающей среде и для анализа подобных данных.

3.13.2. Клиент понимает, что Porsche Sales & Marketplace может использовать данные, как указано в пункте 3.13.1 в анонимной форме (i), в целях управления и улучшения качества, безопасности и охраны Услуг Porsche Connect и/или Производства PSM (включая транспортные средства Porsche) и (ii) в других коммерческих целях. Такое использование данных будет соответствовать применимому законодательству о защите данных.

3.13.3. Для вышеперечисленных целей подобные данные могут быть также переданы другим компаниям Porsche или иным третьим лицам, которые связаны с Porsche Sales & Marketplace или иными компаниями Porsche в данном контексте и в той степени, в которой подобные данные являются анонимными (см. пункт. 3.13.2) – иным третьим лицам.

3.13.4. Если Клиент PSM отзывает свое согласие в соответствии с законодательством о защите данных или если он возражает



против дальнейшей обработки его личных данных, Porsche Sales & Marketplace может прекратить договор на Услуги Porsche Connect без соблюдения срока уведомления, если нельзя разумно ожидать от Porsche Sales & Marketplace продолжения соответствующих договорных отношений до окончания согласованного договора, или до истечения установленного законом или договором периода уведомления, принимая во внимание дальнейший объем разрешенной обработки и взвешивая интересы обеих сторон.

### 3.14. ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

В случае вопросов, требований или жалоб, пожалуйста, свяжитесь с нашим обслуживанием клиентов

- (i) по электронной почте: [smartmobility@lt.porsche.com](mailto:smartmobility@lt.porsche.com) или
- (ii) по почте: Porsche Sales & Marketplace Support - c/o Porsche Sales & Marketplace GmbH - P.O. Box 41 42, 73744 Ostfildern, Германия.

### 3.15. Применяемое право и юрисдикция

3.15.1. В тех случаях, когда Клиент PSM является торговой компанией, юридическим лицом в соответствии с публичным правом или юридическим лицом со статусом публично-правового имущества (*Sondervermögen*) в соответствии с публичным правом, суда Штутгарта, Германия, обладают исключительной юрисдикцией в отношении урегулирования всех споров, вытекающих из договоров, заключенных между PSM Customer и Клиентом Porsche Sales & Marketplace.

3.15.2. Для всех споров, вытекающих из настоящего договора или связанных с настоящим договором, применяется право Германии за исключением применения Конвенции Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Несмотря на применение права Германии, Клиенты, являющихся потребителями, защищают обязательные положения закона страны, в которой потребитель имеет свое постоянное место жительства. Законодательные нормы, ограничивающие выбор закона и, в частности, применение законодательных актов страны, в которой Клиент как потребитель имеет постоянное место жительства, остаются в силе без изменений.

3.15.3. Информацию об урегулировании споров потребителей в

режиме реального времени или об альтернативном урегулировании споров потребителей можно найти здесь: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

### 3.16. Заключительные положения

3.16.1. Клиент PSM может уступить права, вытекающие из договорных отношений сторон, третьим лицам только с письменного согласия Porsche Sales & Marketplace. Пункт 354a Коммерческого Кодекса Германии (*Handelsgesetzbuch*; "HGB") остается неизменным.

3.16.2. Если положение договора купли-продажи, и/или настоящих Условий и Положений, является недействительным, в полном объеме или частично, действие оставшихся положений остается неизменным.

**Потребительская информация в соответствии с законодательством Германии по разрешению споров для потребителей (*Verbraucherstreitbeilegungsgesetz*; VSBG):** Porsche Sales & Marketplace GmbH не желает и не обязан участвовать в каких-бы то ни было процедурах по разрешению спора предшествующих арбитражной комиссии для потребителей (*Verbraucherschlichtungsstelle*).

**Информация для потребителей относительно альтернативного разрешения споров в соответствии с законодательством Литвы (Закон о защите прав потребителей):** Клиенты, которые являются потребителями, имеют право обратиться в следующую альтернативную организацию по разрешению потребительских споров – Государственную службу защиты прав потребителей, ул. Vilniaus 25, Вильнюс LT-01402, Литва, <http://www.vvtat.lt>.

**Потребительская информация в соответствии с Европейским регулированием (EU) No. 524/2013:** в целях проведения потребительских споров вне суда, Европейская комиссия установила платформу по разрешению споров онлайн (ODR). Платформа ODR может быть доступна по ссылке: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.